

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 mars 2007

PROJET DE LOI

**relatif à la suspension et à l'exclusion du droit
de vote et des droits visés à l'article 31 du
Code pénal en cas de condamnation pénale**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	28
4. Avis du Conseil d'État	32
5. Projet de loi	42
6. Annexe	50

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 maart 2007

WETSONTWERP

**betreffende de schorsing en de uitsluiting van
het kiesrecht en van de rechten bedoeld in
artikel 31 van het Strafwetboek in geval van
strafrechtelijke veroordeling**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	28
4. Advies van de Raad van State	32
5. Wetsontwerp	42
6. Bijlage	50

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
51 DU RÈGLEMENT.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 16 mars 2007.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 16 maart 2007 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 22 mars 2007.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 22 maart 2007 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi poursuit un double objet. D'une part, adapter la législation pénale et électorale à l'arrêt n° 187/2005 du 14 décembre 2005 rendu par la Cour d'arbitrage sur une question préjudicielle du Tribunal de première instance de Gand. D'autre part, instaurer un mécanisme de privation automatique temporaire des droits politiques énumérés à l'actuel article 31 du Code pénal, en cas de condamnation à certains type de délits : infractions aux lois réprimant le racisme et le négationnisme, corruption de fonctionnaire, détournement par un titulaire de fonction publique et terrorisme.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp beoogt een dubbele doelstelling. Enerzijds de strafwetgeving en de kieswetgeving aan te passen aan het arrest nr. 187/2005 van 14 december 2005 van het Arbitragehof op een prejudiciële vraag gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent. Anderzijds het instellen van een mechanisme dat de automatische tijdelijke uitsluiting meebrengt van de politieke rechten, bepaald in het huidige artikel 31 van het Strafwetboek, in geval van veroordeling wegens bepaalde misdrijven: overtreding van de wetten tot bestraffing van racisme en negationisme, corruptie van ambtenaar, verduistering door houders van openbare functie en terrorisme.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi poursuit un double objet. D'une part, adapter la législation pénale et électorale à l'arrêt n° 187/2005 du 14 décembre 2005 rendu par la Cour d'arbitrage sur une question préjudicielle du Tribunal de première instance de Gand. D'autre part, instaurer un mécanisme de privation automatique temporaire des droits politiques énumérés à l'actuel article 31 du Code pénal, en cas de condamnation à certains type de délits: infractions aux lois réprimant le racisme et le négationnisme, corruption de fonctionnaire, détournement par un titulaire de fonction publique et terrorisme.

1. adaptation de la législation pénale et électorale à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005 du 14 décembre 2005

Dans cet arrêt, la Cour d'arbitrage dit pour droit que «l'article 7, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code électoral, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant qu'il suspend de plein droit les droits électoraux des condamnés qu'il vise».

Pour la Cour d'arbitrage, le caractère automatique de la suspension du droit de vote qui est prévu par le Code électoral a des effets disproportionnés en ce qu'il prive de plein droit de leurs droits électoraux des personnes condamnées parce que, en premier lieu, le délai de suspension de ces droits peut être très largement supérieur à celui de l'exécution de la peine (suspension de six ans pour une condamnation de plus de quatre mois à moins de trois ans; suspension de douze ans pour une condamnation de trois ans au moins). Ensuite, et bien que sous cet aspect, la motivation de l'arrêt renvoie particulièrement à débats, ces effets disproportionnés sont encore accrus, selon la Cour d'arbitrage, par les conséquences d'une suspension du droit de vote qui sont prévues par certaines réglementations émanant du pouvoir exécutif (ex: statut des agents de l'État: ce statut prévoit notamment la démission d'office de l'agent public qui encourt une privation de ses droits électoraux, fût-ce pour une période limitée dans le temps).

Le présent projet de loi supprime l'automatisme dénoncé par la Cour d'arbitrage entre la condamnation et la déchéance définitive ou la suspension provisoire qui en résulte pour le condamné de son droit de vote. Il prévoit que le juge pénal sera dorénavant tenu de se prononcer explicitement sur le point de savoir si la per-

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp beoogt een dubbele doelstelling. Enerzijds de strafwetgeving en de kieswetgeving aan te passen aan het arrest nr. 187/2005 van 14 december 2005 van het Arbitragehof op een prejudiciële vraag gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent. Anderzijds het instellen van een mechanisme dat de automatische tijdelijke uitsluiting meebrengt van de politieke rechten, bepaald in het huidige artikel 31 van het Strafwetboek, in geval van veroordeling wegens bepaalde misdrijven: overtreding van de wetten tot bestrafing van racisme en negationisme, corruptie van ambtenaar, verduistering door houders van openbare functie en terrorisme.

1. Aanpassing van de strafwetgeving en de kieswetgeving aan het arrest nr. 187/2005 van 14 december 2005 van het Arbitragehof

In dit arrest zegt het Arbitragehof voor recht dat «artikel 7, eerste lid, 2^o, van het Kieswetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre het kiesrecht van veroordeelden bedoeld in die bepaling van rechtswege schorst».

Voor het Arbitragehof heeft het automatisch karakter van de schorsing van het kiesrecht, dat bepaald wordt door het Kieswetboek, onevenredige gevolgen in zoverre het veroordeelde personen hun kiesrechten van rechtswege onttrekt omdat, in eerste instantie, de termijn van schorsing van deze rechten heel wat langer kan zijn dan die van de uitvoering van de straf (schorsing van zes jaar voor een veroordeling van meer dan vier maanden tot minder dan drie jaar; schorsing van twaalf jaar voor een veroordeling van ten minste drie jaar). Vervolgens, en alhoewel van die kant bekeken de motivering van het arrest weer in het bijzonder tot debat leidt, worden volgens het Arbitragehof deze onevenredige gevolgen nog verzaamd door de gevolgen van een schorsing van het kiesrecht die in een aantal reglementeringen afkomstig van de uitvoerende macht (vb. statuut van het rijkspersoneel: dit statuut voorziet inzonderheid in het ontslag van ambtswege van de ambtenaar die beroofd wordt van zijn kiesrechten, zelfs voor een periode die beperkt is in de tijd) worden bepaald.

Het wetsontwerp schaft het automatisme af, dat aangeklaagd wordt door het Arbitragehof, tussen de veroordeling en de definitieve ontzetting of de voorlopige schorsing van het kiesrecht die eruit voortvloeit voor de veroordeelde. Het bepaalt dat de strafrechter voortaan ertoe zal gehouden worden zich uitdrukkelijk uit te spre-

sonne qu'il aura condamnée du chef d'un crime ou d'un délit devra, à titre de peine accessoire à cette condamnation, encourir une privation de ses droits électoraux et, dans l'affirmative, il devra fixer la durée de cette incapacité dans le jugement ou l'arrêt de condamnation: pour une peine criminelle, à perpétuité ou pour un terme de vingt à trente ans (art. 31 du Code pénal, tel que modifié par l'art. 2 du présent projet), ou de dix à vingt ans (art. 32 du Code pénal) ; pour un terme de cinq à dix ans en cas de peine correctionnelle (art. 33 et 33bis nouveau du Code pénal). Conformément à l'enseignement qui se dégage de l'arrêt précité de la Cour d'arbitrage, le juge devra ainsi mettre en balance de manière systématique le souci d'écarter des urnes les citoyens indignes et celui de ne pas les priver de manière disproportionnée d'un droit aussi fondamental que le droit de vote.

Le présent projet adapte également le Code électoral afin d'y supprimer l'automatisme entre toute condamnation à une peine criminelle ou à une peine correctionnelle de plus de quatre mois et la déchéance définitive ou la suspension provisoire qui en résulte pour le condamné de son droit de vote.

2. instauration d'un mécanisme de privation automatique des droits visés à l'article 31 du Code pénal (31, alinéa 1^{er} en projet) pour certaines infractions

L'accord de Gouvernement prévoit que «Toute condamnation sur base des lois réprimant le racisme et le négationnisme devra automatiquement entraîner la perte des droits civils et politiques pour une durée déterminée».

Dans sa version soumise à l'avis du Conseil d'État, le présent projet visait à concrétiser ce système et à le rendre également applicable aux infractions de corruption active et passive et de détournement de fonds publics ou privés par des personnes exerçant une fonction publique.

L'objectif était, pour ces infractions, de rendre automatique, pour un terme de 5 ans à 10 ans, la perte de l'ensemble des droits visés à l'article 31 du Code pénal (article 31, alinéa 1^{er} en projet): droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics; droit d'éligibilité; droit de porter des décorations ou des titres de noblesse; droit d'être juré, expert, témoin instrumentaire ou certificateur dans les actes; droit de déposer en justice autrement que pour y donner de simples renseigne-

ken over het feit of de persoon die hij zal veroordeeld hebben wegens misdaad of wanbedrijf, als bijkomende straf van zijn kiesrechten moet beroofd worden. Zo ja, zal hij in het vonnis of het arrest van veroordeling de duur van deze onbekwaamheid moeten bepalen: voor een criminele straf op definitieve wijze of voor een termijn van twintig jaar tot dertig jaar (art. 31 van het Strafwetboek, zoals gewijzigd bij art. 2 van dit ontwerp), of van tien tot twintig jaar (art. 32 van het Strafwetboek); voor een termijn van 5 à 10 jaar voor een correctionele straf (art. 33 en nieuw 33bis van het Strafwetboek). Overeenkomstig de leer die kan afgeleid worden uit het voornoemde arrest van het Arbitragehof, zal de rechter systematisch moeten wikken en wegen om enerzijds de onwaardige burgers niet te laten gaan stemmen en anderzijds om een veroordeelde niet op een onevenredige wijze van zo 'n fundamenteel recht als het kiesrecht te beroven.

Dit wetsontwerp wijzigt ook het Kieswetboek teneinde erin het automatisme af te schaffen tussen elke veroordeling tot een criminele of tot een correctionele straf van meer dan vier maanden en de definitieve ontzetting of de voorlopige schorsing van het kiesrecht die eruit voortvloeit voor de veroordeelde.

2. Instelling van een mechanisme van automatische uitsluiting van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen 31, eerste lid) voor bepaalde misdrijven

Het Regeerakkoord bepaalt dat «elke veroordeling op basis van wetten die racisme en negationisme be- teugelen, automatisch het verlies van burgerlijke en politieke rechten voor een vastomlijnde periode voor gevolg zal hebben».

In zijn versie voorgelegd aan het advies van de Raad van State, beoogde dit ontwerp dit systeem in concrete vorm te brengen en het eveneens van toepassing te maken op de misdrijven van actieve en passieve omkoping en op het verduisteren van openbare of private gelden door personen die een openbare ambt uitoefenen.

De doelstelling was voor deze misdrijven dus om het verlies van alle rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen artikel 31, eerste lid), automatisch te maken, gedurende een periode van 5 tot 10 jaar: recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen; recht om verkozen te worden; recht om enig ereteken te dragen of enige adellijke titel te voeren; recht om gezworene of deskundige te zijn, als instrumentair of attesterend getuige bij akten op te tre-

ments; droit d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur, si ce n'est de ses propres enfants; droit de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire; droit de porter des armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée.

Etaient donc concernées les personnes condamnées:

- pour une des infractions prévues par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde guerre mondiale

- ou sur la base des articles suivants du Code pénal: 240 (détournement de fonds publics ou privés par une personne exerçant une fonction publique), 241 (destruction méchante d'actes ou titres), 243 (concussion), 245 (prise d'intérêt) ou 246 à 251 (corruption).

Concrètement, s'agissant des droits politiques visés à l'article 31 (art. 31, alinéa 1^{er} en projet), l'intention était que la suspension, en son principe même, soit automatique et s'applique à l'ensemble des droits visés à l'article 31, ce qui prive le juge de la possibilité d'en apprécier l'opportunité; l'appréciation concrète par le juge s'effectuant en aval, dans le cadre de la fixation du délai de suspension.

L'objectif général poursuivi par le projet est de protéger la démocratie et ses institutions fondamentales contre deux catégories de personnes.

D'une part, celles qui commettent des infractions pénales consistant à inciter à la haine ou à la discrimination sur base de la prétendue race, à commettre une telle discrimination, à refuser de se plier aux injonctions adressées par le juge de la cessation afin de mettre un terme à une telle discrimination, à participer aux organisations, aux activités de propagande organisée et à tout autre type d'activité de propagande qui incitent à la discrimination raciale et l'encouragent, à diffuser des idées fondées sur la supériorité ou la haine raciale, et enfin à nier, minimiser grossièrement, chercher à justifier ou approuver le génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

den; recht om in rechte te getuigen, anders dan om enkel inlichtingen te geven; recht om geroepen te worden tot het ambt van voogd, toeziend voogd of curator, behalve over hun eigen kinderen; recht om het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen; recht om een wapen te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen in de Krijgsmacht.

Waren dus betrokken, de personen die veroordeeld zijn:

- voor één van de overtredingen bepaald in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, evenals in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistisch regime is gepleegd

- of op basis van de volgende artikelen van het Strafwetboek: 240 (verduistering van openbare of private gelden door een persoon die een openbare ambt uitoefent), 241 (akten of titel bedrieglijk vernietigen), 243 (knevelarij), 245 (belangenvermenging) of 246 tot 251 (omkoping).

Concreet voor de politieke rechten bedoeld in artikel 31 (ontworpen art. 31, eerste lid), was het de bedoeling dat de ontzetting, in zijn beginsel zelf, automatisch zou zijn en van toepassing op alle rechten beoogd in artikel 31, wat de rechter de mogelijkheid ontnaemt de gepastheid ervan te beoordelen; de concrete beoordeling door de rechter zou pas achteraf gebeuren, in het kader van het bepalen van de termijn van ontzetting.

De algemene doelstelling die wordt nagestreefd door het ontwerp is de bescherming van de democratie en haar belangrijke instellingen tegen twee categorieën van personen.

Eenzijds, die welke strafrechtelijke overtredingen plegen door aan te zetten tot haat of tot discriminatie op basis van het zogenaamde ras, personen die een discriminatie plegen, die weigeren zich te schikken naar de uitspraken van de stakingsrechter om een einde te maken aan een discriminatie, die deelnemen aan organisaties, aan georganiseerde propaganda-activiteiten of elk ander soort propaganda die aanzet tot rassendiscriminatie en die deze aanmoedigt; of die ideeën verspreiden die gebaseerd zijn op de superioriteit of de rassenhaat en tot slot die de volkerenmoord door het Duitse nationaal-socialistische regime tijdens de Tweede Wereldoorlog ontkennen, op ruwe wijze minimaliseren of deze trachten te rechtvaardigen of goed te keuren.

Il s'agit également de protéger la démocratie contre les personnes exerçant une fonction publique et qui se rendent coupables de détournement de fonds publics ou privés, ainsi que contre les personnes condamnées pour corruption active ou passive.

Alors que la loi de l'égalité constitue un des piliers du service public, les actes d'incitation à la discrimination raciale, les actes de détournement et de corruption, contreviennent aux règles démocratiques fondamentales d'égalité et de non-discrimination. Les citoyens, usagers et en quelque sorte dépositaires du service public, sont en droit d'exiger que les titulaires d'un mandat public ou d'une fonction publique respectent scrupuleusement le principe d'égalité reconnu et consacré par la Constitution ainsi que par les conventions internationales dont la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Les citoyens sont tout autant en droit d'exiger de toute personne qu'elle n'ait pas, dans l'exercice de responsabilités publiques ou dans le contexte d'un service public, commis d'actes dont il ressort que cette personne ne présente pas les gages de probité qui doivent aller de pair avec l'exercice d'une fonction au sein de l'État.

C'est la raison pour laquelle ce projet prévoyait, pour ce type d'infraction, une peine accessoire automatique de privation de l'ensemble des droits visés à l'article 31 du Code pénal (art. 31, alinéa 1^{er} en projet) pour cinq ans à dix ans.

Il ne s'agit pas d'exclure de manière absolue ces personnes de toute participation à la vie démocratique, laquelle implique l'élection par la collectivité dans son ensemble de ses représentants. L'exclusion automatique ne concerne en effet pas le droit de vote. L'objectif est uniquement d'empêcher les personnes condamnées pour les infractions visées ci-dessus de porter atteinte, à travers l'exercice des droits visés à l'article 31 du Code pénal (art. 31, alinéa 1^{er} en projet), aux droits et libertés consacrés par notre régime démocratique - dont le droit de tout citoyen à l'égalité et à la non-discrimination -, ainsi qu'aux intérêts d'une gestion probe, rigoureuse et efficiente des deniers publics.

Pour justifier cette différence, le projet s'appuyait sur les éléments suivants.

D'une part, sur le fait que l'arrêt de la Cour d'arbitrage n°187/2005, du 14 décembre 2005, rendu sur question préjudicielle, se limite à conclure à l'inconstitu-

Het gaat er ook om de democratie te beschermen tegen de personen die een openbare ambt uitoefenen en die zich schuldig maakten het verduisteren van openbare of private gelden, evenals tegen de personen die veroordeeld werden wegens actieve of passieve omkoping.

Daar waar het beginsel van de benuttigingsgelijkheid een van de pijlers van de openbare dienst vormt, overtreden daden van aanzetten tot rassendiscriminatie en daden van verduistering en omkoping de fundamentele democratische regels van gelijkheid en non-discriminatie. De burgers, de gebruikers van de openbare diensten en in zekere zin ook de behoeders ervan, hebben het recht om van titularissen van een openbaar mandaat of van personen die een openbaar ambt uitoefenen, te eisen dat ze het gelijkheidsbeginsel dat erkend en tot regel verheven is door de Grondwet en door de internationale overeenkomsten, waaronder het Europees Verdrag voor de rechten van de Mens en de fundamentele Vrijheden scrupuleus naleven. En de burgers kunnen met evenveel recht en reden eisen dat elke persoon bij het uitoefenen van zijn openbare verantwoordelijkheden of in de context van een openbare dienst, geen daden stelt waaruit blijkt dat die persoon niet het bewijs levert van de integriteit, die moet samengaan met het uitoefenen van een functie bij de overheid.

Dat is de reden waarom dit ontwerp voor een dergelijk misdrijf automatisch een bijkomende straf voorzag, namelijk dat de veroordeelden voor dit soort gedrag, tijdelijk worden ontzet uit alle rechten bepaald in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen art. 31, eerste lid).

Het is niet de bedoeling deze personen elke deelname aan het democratische leven, daarin begrepen de verkiezing door de volledige gemeenschap van haar vertegenwoordigers, volledig te ontzeggen. De automatische ontzetting heeft inderdaad geen betrekking op het stemrecht. Het is enkel de doelstelling dat de personen die veroordeeld zijn wegens deze overtredingen, via de uitoefening van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen art.31, eerste lid), te verhinderen afbreuk te doen aan de rechten en vrijheden bekrachtigd in ons democratisch bestel - waaronder het recht van elke burger op gelijkheid en non-discriminatie - evenals op de voordelen van een eerlijk, strikt en efficiënt beheer van de openbare gelden.

Om dit verschil te rechtvaardigen, steunde het ontwerp zich op volgende elementen.

Eenzijds op het feit dat het arrest van het Arbitragehof nr. 187/2005 van 14 december 2005, naar aanleiding van een prejudiciële vraag, zich ertoe beperkt te

tionnalité du système de privation automatique du droit de vote consacré par les articles 6 et 7, 2° du Code électoral.

D'autre part, sur le fait que la compatibilité du système de déchéance automatique de droits comme le droit d'éligibilité a été reconnue par la Cour européenne des droits de l'homme.

La Cour a estimé que la suspension, fût-elle temporaire, de certains droits, comme le droit de vote (Cour eur. D.H., arrêt Hirst (n°2) du 6 octobre 2005 les «droits familiaux» (Cour eur. D.H., arrêt Sabou et Pircalab c. Roumanie du 28 septembre 2004) ne saurait être attachée automatiquement par la loi à la commission d'une catégorie abstraitement définie d'infraction, mais doit pouvoir faire l'objet d'une appréciation judiciaire circonstanciée quant à son principe même, appréciation qui sera notamment attentive à la nature concrète des faits délictueux reprochés.

Par contre, pour le droit d'éligibilité, la Cour européenne des droits de l'homme a explicitement admis qu'ils puissent faire l'objet d'une suspension automatique. Statuant en Grande Chambre dans une affaire Zdanoka c. Lettonie (16 mars 2006), cette Cour, s'exprimant à propos des restrictions au droit d'éligibilité garanti par l'article 3 du premier protocole additionnel à la Convention, a en effet affirmé que «tant que la mesure législative elle-même est proportionnée et n'a pas de caractère discriminatoire envers l'ensemble de la catégorie ou du groupe définis par la législation en cause, la tâche des juridictions internes peut se limiter à établir si une personne en particulier relève de cette catégorie ou de ce groupe. L'exigence «d'individualisation», c'est-à-dire la nécessité d'un contrôle par les autorités judiciaires internes de la proportionnalité de la restriction légale litigieuse à la lumière des particularités de chaque espèce, ne constitue pas une condition préalable à la conformité de cette restriction à la Convention» (§ 116 de l'arrêt. Voy. aussi les §§ 125 et 128 de l'arrêt). La Cour européenne des droits de l'Homme a donc ici clairement opéré une distinction par rapport aux restrictions au droit de vote, lesquelles requièrent, quant à elles, pareil processus d'«individualisation» judiciaire (arrêt Hirst (n°2) précité). La sévérité accrue à propos du droit d'éligibilité, est également admise par la Commission pour la démocratie par le Droit, dite «Commission de Venise». Selon celle-ci en effet, «l'exclusion de l'éligibilité peut être soumise à des conditions moins sévères que celle du droit de vote, car l'exercice d'une fonction publique est en cause et il peut être légitime d'en écarter les personnes dont l'activité dans cette charge contrevient à un intérêt public prépondérant.» (Commission

besluiten tot de ongrondwettelijkheid van het systeem van automatische ontzetting uit het stemrecht, dat wordt bekrachtigd in de artikelen 6 en 7, 2° van het Kieswetboek.

Anderzijds, op het feit dat de verenigbaarheid van het systeem van automatische ontzetting uit rechten zoals het verkiesbaarheidsrecht, erkend werd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Het Hof was van oordeel dat de – zij het tijdelijke – ontzetting uit bepaalde rechten, zoals het stemrecht (Eur. Hof R.M., arrest Hirst (n°2) van 6 oktober 2005), de «familiale rechten» (Eur. Hof R.M., arrest Sabou en Pircalab v. Roemenië van 28 september 2004), door de wet niet automatisch zou mogen worden gekoppeld aan het plegen van een abstract bepaalde categorie van overtredingen, maar uitvoerig gerechtelijk moet kunnen worden beoordeeld wat betreft het beginsel ervan zelf; bij deze beoordeling zal meer bepaald worden gelet op de concrete aard van de verweten strafbare feiten.

Voor het recht om zich verkiesbaar te stellen heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens echter expliciet toegestaan dat dit het voorwerp kan uitmaken van een automatische ontzetting. Bij zijn uitspraak in de Grote Kamer in een zaak Zdanoka v. Letland (16 maart 2006) over de beperkingen van het recht om zich verkiesbaar te stellen, dat wordt gewaarborgd in artikel 3 van het eerste aanvullend protocol, heeft dit Hof immers het volgende beweerd: «voor zover de wetgevende maatregel zelf proportioneel is en niet discriminerend van aard is ten aanzien van de hele categorie of groep bepaald door de wetgeving in kwestie, kan de taak van de interne rechtbanken zich ertoe beperken vast te stellen of een persoon in het bijzonder onder die categorie of onder die groep valt. De eis van «individualisering», dit wil zeggen, de noodzaak van een controle door de interne gerechtelijke autoriteiten van de proportionaliteit van de omstreden wettelijke beperking in het licht van de bijzonderheden van elke soort, is geen voorwaarde voor de overeenstemming van deze beperking met het Verdrag». (§ 116 van het arrest. Zie ook §§ 125 en 128 van het arrest). Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft dus duidelijk een onderscheid gemaakt ten opzichte van de beperkingen in het stemrecht, die wel een dergelijk proces van gerechtelijke «individualisering» vereisen (voormeld arrest Hirst (n°2)). De grotere strengheid betreffende het recht om zich verkiesbaar te stellen, is eveneens toegestaan door de Commissie voor Democratie door Recht, de zogenaamde «Venetië-Commissie». Volgens deze laatste immers «kan de ontzetting uit het recht om zich verkiesbaar te stellen, onderworpen worden aan minder strenge voorwaarden dan de ontzetting uit het stem-

de Venise, Avis n°190/2002, Code de bonne conduite en matière électorale).

Dans son avis, le Conseil d'État a exprimé des critiques sur cet aspect du projet.

Selon le Conseil d'État, ni la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, ni celle de la Cour d'arbitrage ne permettent de conclure à la validité, au regard des principes d'égalité et de non-discrimination, d'un système de privation automatique des droits visés à l'article 31 du Code pénal à l'encontre des auteurs des infractions visées par le projet. Pour apprécier si ces principes sont respectés, il faut, rappelle le Conseil d'État, avoir égard à la gravité des faits et à la gravité de la sanction. Selon le Conseil d'État, la sanction de la privation automatique, pour 5 ans à 10 ans, de l'ensemble des droits visés à l'article 31, dans le chef de personnes condamnées pour corruption publique, pour détournement par un fonctionnaire, pour racisme ou négationnisme, paraît constituer une sanction excessive, en particulier en ce que les droits en question incluent des droits de nature familiale ainsi que le droit d'exercer un mandat public ou une fonction publique.

En outre, le Conseil d'État s'interroge sur les raisons pour lesquelles la sanction automatique est ciblée sur les infractions à caractère raciste ou négationniste, à l'exclusion des infractions liées à des discriminations fondées sur d'autres motifs que la prétendue race. Il s'interroge de même sur les motifs justifiant que le projet ne s'applique pas à l'ensemble des infractions visées dans les cinq premiers titres du Livre II du Code pénal, en particulier lorsque ces infractions sont assorties de lourdes peines.

Enfin, le Conseil d'État s'interroge sur les raisons pour lesquelles seuls la corruption publique et le détournement par un fonctionnaire sont visés, alors que pour les infractions à caractère raciste, on ne distingue pas selon que l'infraction a été commise par des fonctionnaires ou par des personnes privées.

Suite à cet avis, le Gouvernement a décidé d'apporter une série d'adaptations au projet.

Il convient cependant, en premier lieu, de rappeler qu'en vertu de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, il

recht, aangezien de uitoefening van een openbare functie op het spel staat en het gewettigd kan zijn de personen wier activiteit binnen dit ambt in strijd is met een dominerend openbaar belang, eruit te ontzetten.» (Venetië-Commissie, Advies n°190/2002, Wetboek goed gedrag in verkiezingsaangelegenheden).

In zijn advies heeft de Raad van State kritiek geuit op dit aspect van het ontwerp.

Volgens de Raad van State laten noch de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, noch die van het Arbitragehof toe om, ten aanzien van de principes van gelijkheid en van non-discriminatie, te besluiten dat een systeem van het automatisch ontzetten van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek ten aanzien van de personen die de door het ontwerp beoogde overtredingen begingen geldig is. De Raad van State herinnert eraan dat, om te beoordelen of deze principes gerespecteerd zijn, men rekening moet houden met de ernst van de feiten en met de ernst van de sanctie. Volgens de Raad van State kan de sanctie van het automatisch ontzetten voor 5 jaar tot 10 jaar van alle rechten bedoeld in artikel 31 voor de personen die veroordeeld zijn wegens publieke omkoping, verduistering door een ambtenaar, racisme of negationisme, een buitensporige sanctie zijn, in het bijzonder betreffende het feit dat de rechten in kwestie ook rechten van familiale aard inhouden, evenals het recht om een openbaar mandaat of een openbare functie uit te oefenen.

De Raad van State stelt zich daarenboven vragen omtrent de reden waarom de automatische sanctie de overtredingen met racistisch of negationistisch karakter viseert, met uitsluiting van de overtredingen in verband met discriminaties gebaseerd op andere redenen dan het zogenaamde ras. De Raad stelt zich eveneens vragen over de motieven die rechtvaardigen dat het ontwerp niet van toepassing is op alle overtredingen bedoeld in de eerste vijf titels van Boek II van het Strafwetboek, in het bijzonder die waarvoor er strenge straffen voorzien zijn.

Tot slot stelt de Raad van State zich vragen over de reden waarom alleen publieke omkoping en verduistering door een ambtenaar beoogd worden, terwijl voor overtredingen met een racistisch karakter men geen onderscheid maakt naargelang de overtreding begaan werd door ambtenaren of door privé-personen.

Na dit advies besloot de regering een reeks aanpassingen aan te brengen aan het ontwerp.

Er moet allereerst echter aan worden herinnerd dat, krachtens de rechtspraak van het Arbitragehof, het aan

appartient au législateur, disposant à cet égard d'une importante liberté d'appréciation, de déterminer la gravité des sanctions devant s'attacher à la commission d'une infraction pénale. En matière, de fixation de l'échelle des peines (voir notamment DELPEREE Fr., HOREVOETS Ch., RASSON-ROLAND A. et RENAULD B., La jurisprudence de la Cour d'arbitrage en 2001, Revue belge de droit constitutionnel, 2002, pp. 462 et 463), la Cour d'arbitrage considère qu'il s'agit d'un domaine faisant partie de la sphère d'appréciation propre du législateur car reposant sur un jugement de valeur concernant le caractère répréhensible des faits en cause par rapport à d'autres faits punissables, jugement de valeur que la Cour d'arbitrage n'a pas à contrôler. Le même raisonnement s'applique lorsqu'il s'agit pour le législateur de déterminer le degré de sévérité avec laquelle il convient de réprimer un comportement estimé particulièrement dangereux. Toutefois, la Cour exercera sa censure si le choix du législateur contient une incohérence telle qu'elle aboutit à une différence de traitement manifestement déraisonnable d'infractions comparables.

Il en ressort que le législateur a le droit d'assortir de sanctions plus sévères des comportements dont il estime qu'ils sont inacceptables et dont il constate qu'ils sont pour la société la source d'un préjudice important. La nécessité de garantir une vie harmonieuse dans le cadre d'une société marquée par la diversité sur le plan de l'origine nationale, constitue un des défis majeurs auxquels notre société est aujourd'hui confrontée; cet enjeu autorise le législateur à considérer que l'incitation à la discrimination raciale ou l'acte discriminatoire raciste doivent être assortis de sanctions sévères sur le plan de l'exercice des droits politiques. De même, la confiance des citoyens dans notre système démocratique peut être gravement ébranlée par les comportements contraires aux lois qu'adoptent certains mandataires ou fonctionnaires, de sorte qu'il est, ici également, légitime de prévoir que les actes de corruption ou de détournement commis par des mandataires ou titulaires d'une fonction publique doivent s'assortir de sanctions graves sur le plan de l'exercice des droits politiques.

Il n'y a donc pas de difficulté, au regard du principe d'égalité, si le législateur décide de cibler un certain type de sanction – telle une privation automatique des droits visés à l'article 31 du Code pénal – sur certains types de comportements apparaissant comme particulièrement problématiques, dès lors bien entendu que la sanction n'apparaît pas comme inadéquate ou disproportionnée au regard des comportements en cause.

de wetgever, die ter zake over een uitgebreide beoordelingsvrijheid beschikt, toekomt om de ernst van de sancties te bepalen die moeten verbonden worden aan het plegen van een strafrechtelijke overtreding. Inzake het bepalen van de schaal van straffen (zie onder meer DELPEREE Fr., HOREVOETS Ch., RASSON-ROLAND A. et RENAULD B., La jurisprudence de la Cour d'arbitrage en 2001, Revue belge de droit constitutionnel, 2002, pp. 462 en 463), is het Arbitragehof van mening dat het een domein betreft dat deel uitmaakt van de beoordelingssfeer van de wetgever zelf, omdat het bepalen van deze schaal berust op een waardeoordeel betreffende het laakbare karakter van de feiten ter zake, vergeleken met andere strafbare feiten, een waardeoordeel dat het Arbitragehof niet vermag te controleren. De zelfde redenering is van toepassing wanneer de wetgever de graad van strengheid bepaalt waarmee het passend is dat men een gedrag dat als bijzonder gevaarlijk wordt aanzien beteugelt. Het Hof zal echter wel een beoordeling kunnen doen indien de keuze van de wetgever een incoherentie bevat, die van die aard is dat ze neerkomt op een manifest en onredelijk verschil in behandeling van vergelijkbare overtredingen.

Hieruit volgt dat de wetgever het recht heeft om in strenge straffen te voorzien voor gedragingen waarvan hij vindt dat ze onaanvaardbaar zijn en waarvan hij vaststelt dat ze een belangrijke schadebron zijn voor de maatschappij. De noodzaak om een harmonieus samenleven te waarborgen binnen een maatschappij gekenmerkt door diversiteit op het vlak van de nationale origine, is een van de voornaamste uitdagingen waarmee onze maatschappij thans wordt geconfronteerd; deze uitdaging laat de wetgever toe van mening te zijn dat het aanzetten tot raciale discriminatie of van een racistische discriminerende daad zwaar moeten kunnen worden gestraft op het vlak van de politieke rechten. Tevens kan het vertrouwen van onze burgers in ons democratisch systeem ernstig aan het wankelen worden gebracht door onwettige daden van bepaalde mandatarissen of ambtenaren, zodat het hier eveneens gerechtvaardigd is te bepalen dat corruptie of verduistering door mandatarissen of titularissen van een openbare functie, zwaar gestraft moet worden op het vlak van het uitoefenen van de politieke rechten.

Er is dus, ten aanzien van het gelijkheidsprincipe, geen probleem indien de wetgever beslist om een bepaald type van sanctie – zoals een automatisch ontzetten uit de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek – in te stellen voor bepaalde types van gedragingen die bijzonder problematisch blijken te zijn, waarbij de sanctie uiteraard niet inadequaet of disproportioneel lijkt te zijn ten aanzien van de gedragingen ter zake.

Il est important de noter que le Code pénal actuel consacre déjà, pour une quinzaine d'infractions, le principe d'une privation automatique des droits visés à l'article 31, alors même que les conditions prévues par ce même article 31 – condamnation par une Cour d'assises à une peine de réclusion pour un terme de 10 ans ou un terme supérieur – ne sont pas présentes.

Ainsi:

- l'article 298, qui vise la participation des fonctionnaires publics ou agents salariés du gouvernement à la fraude sur la nature, la qualité ou la quantité des travaux ou main d'œuvre ou des choses fournies. L'article prévoit un emprisonnement de 2 ans à cinq ans et une amende de deux cent francs à dix mille francs. Il ajoute que les condamnés «seront, de plus, condamnés à l'interdiction, conformément à l'article 33».

- les articles 372 à 377*bis*, à savoir les infractions qui figurent dans le chapitre V du Titre VII du Livre II du Code pénal relatif à l'attentat à la pudeur et au viol. L'article 378 énonce que « Dans les cas prévus par le présent chapitre, les coupables seront condamnés à l'interdiction des droits énoncés à l'article 31 ». Cette règle a été modifiée par la loi du 28 novembre 2000. Précédemment, l'article visait les droits énoncés aux n° 1, 3, 4 et 5 de l'article 31.

- les articles 379 et 380, relatifs à l'encouragement de la prostitution. Aux termes de l'art 382, « Dans les cas visés aux art. 379 et 380, les coupables seront, en outre condamnés à l'interdiction des droits énoncés à l'art. 31 ».

- les articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies*, relatifs à la traite des êtres humains. Selon l'art. 433*novies*, «Dans les cas visés aux articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies*, les coupables seront en outre condamnés à l'interdiction des droits énoncés à l'article 31.

- les articles 433*undecies* et 433*duodecies*, relatif à l'abus d'une personne dans une situation particulièrement vulnérable, Selon l'art. 433*terdecies*, «Dans les cas visés aux articles 433*undecies* et 433*duodecies*, les coupables seront en outre condamnés à l'interdiction des droits spécifiés à l'article 31 ».

Dans toutes ces situations, le Code pénal oblige donc déjà le juge à prononcer la peine accessoire de privation des droits visés à l'article 31.

Le régime instauré par l'article 298 diffère cependant de celui instauré par les autres articles énumérés ci-dessus.

Het is belangrijk om op te merken dat huidige Strafwetboek voor een vijftiental overtredingen nu reeds het principe van de automatisch ontzetting van de in artikel 31 bedoelde rechten tot regel heeft verheven, terwijl de voorwaarden waarin door dit zelfde artikel 31 wordt voorzien – veroordeling door een hof van assisen tot een straf van 10 jaar gevangenis of langer – niet vervuld zijn.

Het gaat om:

- artikel 298 dat de deelname beoogt van openbare ambtenaren of door de regering aangestelde of bezoldigde agenten aan bedrog omtrent de aard, de hoedanigheid of de hoeveelheid van werken of van de arbeid of van de geleverde zaken. Het artikel voorziet een gevangenisstraf van twee tot vijf jaar en een geldboete van tweehonderd tot tienduizend frank. Het vermeldt tevens dat de veroordeelden «bovendien veroordeeld worden tot ontzetting van rechten, overeenkomstig artikel 33».

- de artikelen 372 tot 377*bis*, te weten de misdrijven die vermeld worden in hoofdstuk V, van Titel VII van Boek II van het Strafwetboek, betreffende de aanranding van de eerbaarheid en verkrachting. Artikel 378 bepaalt dat «In de gevallen omschreven in dit hoofdstuk worden de schuldigen veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31 ». Deze regel werd gewijzigd door de wet van 28 november 2000. Voorheen beoogde het artikel de rechten vermeld bij de nrs. 1, 3, 4 en 5 van artikel 31.

- De artikelen 379 en 380, betreffende het aanmoedigen van prostitutie. In de woorden van artikel 382, «In de gevallen bedoeld in de artikelen 379 en 380 worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31 ».

- De artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies*, betreffende de mensenhandel. Luidens artikel 433*novies*, «In de gevallen bedoeld in de artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies* worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzetting van de in artikel 31 genoemde rechten».

- De artikelen 433*undecies* en 433*duodecies* betreffende het misbruik van andermans bijzonder kwetsbare positie. Luidens artikel 433*terdecies*, «In de gevallen bedoeld in de artikelen 433*undecies* en 433*duodecies* worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31 ».

In al deze gevallen verplicht het Strafwetboek de rechter dus reeds om een bijkomende straf van het ontzetten van de rechten bedoeld in artikel 31 uit te spreken.

Het regime dat ingesteld is door artikel 298 verschilt evenwel van dat ingesteld door de andere hierboven genoemde artikelen.

L'article 298 vise une infraction que l'on peut classer dans la catégorie des détournements commis par un agent de l'État. En vertu de cette disposition, il y a obligation de prononcer l'interdiction, mais la référence à l'article 33 implique, d'une part, que cette interdiction porte sur tout ou partie des droits énoncés à l'article 31 et, d'autre part, que le juge ne peut la prononcer que pour un terme de 5 à 10 ans.

Dans le cadre des autres articles, l'absence de référence à l'article 33, d'une part, implique que la privation automatique porte dans ces cas sur l'ensemble des droits visés à l'article 31, et, d'autre part, laisse à tout le moins ouverte la question de savoir si la privation peut être ordonnée à perpétuité, lorsque ni l'article 31, ni l'article 32 du Code pénal ne trouvent à s'appliquer (parce que l'infraction constitue un délit, ou parce que la Cour d'assises prononce une peine distincte de celles visées aux articles 31 et 32, ou encore parce que le crime a été correctionnalisé).

Il ressort des éléments exposés ci-avant que sans que cela ait donné lieu à critique, le législateur a, à de nombreuses reprises, et notamment pour des infractions se rattachant à la catégorie des détournements commis par des agents publics, consacré des systèmes spécifiques de privation automatique de tout ou partie des droits visés à l'article 31. Le projet initial du Gouvernement entendait s'inscrire dans cette logique préexistante.

Afin toutefois de mettre le projet à l'abri de toute critique au regard du principe d'égalité, en particulier de critiques qui porteraient sur le caractère éventuellement disproportionné de la peine accessoire qu'il instaure, le Gouvernement a décidé d'apporter à ce projet les adaptations suivantes:

(1) Le système de privation automatique, tel que consacré par l'article 298 du Code pénal, est substitué au système initial du projet, tel qu'il était prévu avant l'avis du Conseil d'État. Il n'est donc plus question d'une privation automatique de l'ensemble des droits visés à l'article 31, mais d'une «condamnation à l'interdiction conformément à l'article 33 du Code pénal». De cette manière, on laisse au juge la possibilité de décider s'il convient de priver l'intéressé de tous les droits énoncés à l'article 31, ou d'une partie seulement de ceux-ci. Ainsi, sans renoncer à la nécessité de sanctionner sévèrement les auteurs des infractions visées quant à l'exercice des droits repris à l'article 31, le projet réintègre l'exigence, mise en exergue par le Conseil d'État, d'individualisation de la peine, en attribuant au juge le pouvoir de décider si la privation automatique doit porter sur tout ou partie des droits énumérés à l'article 31. Ainsi

Artikel 298 beoogt een overtreding die men kan klasseren in de categorie verduistering door een staatsambtenaar. Krachtens deze bepaling is het verplicht om de ontzetting uit te spreken, maar artikel 33 houdt enerzijds in dat deze ontzetting betrekking heeft op alle of een deel van de rechten die vermeld worden in artikel 31 en anderzijds dat de rechter de uitzetting alleen voor een termijn van 5 à 10 jaar kan uitspreken.

In het kader van de andere artikelen houdt het ontbreken van de verwijzing naar artikel 33 enerzijds in dat de automatische ontzetting in die gevallen betrekking heeft op alle rechten bedoeld in artikel 31 en laat het anderzijds de vraag open of de ontzetting levenslang kan worden bevolen, in geval noch artikel 31, noch artikel 32 van het Strafwetboek kunnen worden toegepast (omdat de overtreding een misdrijf is of omdat het hof van assisen een straf uitspreekt die verschilt van die bedoeld in de artikelen 31 en 32 of nog omdat het misdrijf gecorrectionaliseerd werd).

Uit de hiervoor uiteengezette elementen vloeit voort dat, zonder dat dit aanleiding tot kritiek gaf, de wetgever reeds in veel gevallen en met name voor de overtredingen in verband met de categorie van de verduisteringen gepleegd door openbare ambtenaren, specifieke systemen van het automatisch ontzetten van alle of een deel van de in artikel 31 bedoelde rechten tot regel heeft verheven. Het aanvankelijke ontwerp van de regering wou aansluiten bij deze reeds bestaande logica.

Om het ontwerp echter te vrijwaren van elke kritiek ten aanzien van het gelijkheidsprincipe, in het bijzonder de kritiek die betrekking zou hebben op het eventuele buitensporige karakter van de bijkomende straf die het invoert, heeft de regering besloten volgende wijzigingen aan het ontwerp aan te brengen:

(1) Het systeem van de automatische ontzetting, zoals tot regel verheven door artikel 298 van het Strafwetboek, vervangt het aanvankelijke systeem van het ontwerp, dat vooropgesteld werd voordat de Raad van State hiervoor advies verleende. Er is dus geen sprake meer van alle rechten bedoeld in artikel 31, maar van een «veroordeling tot ontzetting overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek». Op deze wijze laat men aan de rechter de mogelijkheid om te beslissen of het passend is de betrokkene te ontzetten van alle rechten bedoeld in artikel 31, of slechts van een deel ervan. Zonder af te zien van de noodzaak om degenen die de beoogde overtredingen begaan streng te straffen inzake de rechten bedoeld in artikel 31, herstelt het ontwerp aldus de door de Raad van State op de voorgrond gestelde eis van individualisering van de straf, door aan de rechter de bevoegdheid te geven te beslissen of de

le juge pourra-t-il, conformément au vœu du Conseil d'État, se limiter à priver l'auteur de l'infraction du droit d'éligibilité par exemple, tout en maintenant l'intéressé dans la jouissance de son droit d'exercer une fonction publique et de ses droits familiaux.

Concrètement, cette exigence d'individualisation se trouve renforcée par les trois éléments suivants. Premièrement, rien n'interdit au juge, si les conditions pour prononcer un sursis sont réunies, d'ordonner un sursis pour ce qui concerne la seule peine accessoire. Deuxièmement, l'article 85 du Code pénal demeure bien entendu d'application: si le juge admet l'existence de circonstances atténuantes à propos d'un délit, il peut prononcer la peine accessoire de privation automatique des droits visés à l'article 31 pour un terme inférieur à 5 ans, ou la remettre entièrement. Troisièmement, il revient au juge de déterminer le terme (5 à 10 ans) pour lequel la peine accessoire sera encourue.

(2) La 2ème adaptation consiste à étendre le champ d'application du projet aux infractions du Code pénal qui sont de même nature que celles visées initialement. En effet, si le principe d'égalité ne s'oppose pas à ce que la loi pénale identifie des comportements sociaux particulièrement problématiques à un instant donné, il serait violé si toutes les infractions de même nature se trouvaient soumises, sans raison valable, à des régimes différents en ce qui concerne l'interdiction des droits visés à l'art. 31.

Il est donc prévu d'étendre le système de l'interdiction automatique conformément à l'article 33 du Code pénal à toutes les infractions du Code pénal qui sont de même nature que celles visées par le projet initial. Sont concernés: l'article 202 (délivrance par un officier public d'un document en étant mû par dons ou promesses), l'article 293 (fonctionnaire ayant aidé à un détournement de fournitures), ainsi que les articles 467, 471, 477quinquies et 477sexies en ce qu'ils visent des situations de vol commis par un fonctionnaire à l'aide de ses fonctions. Excepté l'article 202, les infractions précitées constituent des crimes, pour lesquelles les juges peuvent appliquer les systèmes de privation consacrés par les articles 31 ou 32. La modification consacrée par le présent projet implique que s'il n'est pas fait application de ces articles (parce que la peine appliquée est distincte de celles que prévoient ces articles, parce que le crime a été correctionnalisé ou encore, dans le cas de l'article 32, parce que le juge estime plus adéquat de prononcer une peine accessoire assortie d'un terme in-

automatique ontzetting betrekking moet hebben op alle of een deel van de in artikel 31 genoemde rechten. In overeenstemming met de wens van de Raad van State zal de rechter er zich dus toe kunnen beperken om degene die de overtreding beging te ontzetten van het recht om zich verkiesbaar te stellen, terwijl de betrokkene verder blijft genieten van zijn recht om een openbare functie en zijn familiale rechten uit te oefenen.

Concreet wordt deze individualiseringseis versterkt door de drie volgende elementen. Ten eerste verbiedt niets de rechter om, indien de voorwaarden om uitstel uit te spreken vervuld zijn, uitsluitend voor de bijkomende straf uitstel uit te spreken. Ten tweede, blijft artikel 85 van het Strafwetboek uiteraard van toepassing: indien de rechter verzachtende omstandigheden in aanmerking neemt inzake een misdrijf, kan hij de bijkomende straf van de automatische ontzetting uit de rechten bedoeld in artikel 31 uitspreken voor een termijn van minder dan 5 jaar, of die volledig uitstellen. Ten derde, is het aan de rechter om de termijn te bepalen (5 à 10 jaar) waarvoor de bijkomende straf zal gelden.

(2) De tweede aanpassing bestaat uit het uitbreiden van het toepassingsveld van het ontwerp tot alle overtredingen van dezelfde aard als die aanvankelijk bedoeld. Het is inderdaad zo dat, alhoewel het gelijkheidsprincipe er zich niet tegen verzet dat de strafwet op een bepaald ogenblik problematische gedragingen identificeert, dit principe zou geschonden worden indien alle overtredingen van dezelfde aard zonder geldige reden zouden onderworpen worden aan verschillende regimes met betrekking tot de ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31.

Er wordt aldus voorzien dat het systeem van de automatische ontzetting in overeenstemming met artikel 33 van het Strafwetboek wordt uitgebreid tot alle overtredingen van het Strafwetboek die van dezelfde aard zijn als die bedoeld in het aanvankelijke ontwerp. Hebben hierop betrekking: artikel 202 (afgifte van een document door een openbare officier van een document indien hij zich heeft laten bewegen door giften of beloften), artikel 293 (ambtenaren die geholpen hebben bij het verduisteren van leveringen), evenals de artikelen 467, 471, 477quinquies en 477sexies in de mate dat zij diefstal door een ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening beogen. Behalve artikel 202 zijn de voornoemde overtredingen misdrijven, waarvoor de rechters de systemen van ontzetting kunnen toepassen die door de artikelen 31 of 32 tot regel werden verheven. De wijziging die door dit ontwerp tot regel wordt verheven houdt in dat, indien deze artikelen niet worden toegepast (omdat de toegepaste straf verschilt van die waarin wordt voorzien door die artikelen of omdat het

férieur à 10 ans), le juge sera néanmoins tenu de prononcer l'interdiction de tout ou partie des droits visés à l'article 31, selon les modalités exposées ci-dessus.

Concernant les différences de traitement basées sur la prétendue race, le Gouvernement renvoie aux arguments avancés à l'appui de l'amendement au projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1981 visant à réprimer le racisme et la xénophobie, et qui tend à maintenir la pénalisation des actes discriminatoires de nature raciste en matière d'emploi et d'accès aux biens et services. Le principe d'égalité n'interdit pas au législateur de considérer que la lutte contre le racisme et l'antisémitisme représente un enjeu d'une importance particulière, qui justifie la mise en place de sanctions particulières. Dans le prolongement de l'enseignement de l'arrêt du 12 juillet 1996 rendu par la Cour d'arbitrage (C.A., n°45/96, 12 juillet 1996, pt. B.8.2. et B.8.3), le législateur pénal peut décider de limiter le système de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33 du Code pénal, aux infractions discriminatoires basées sur certains motifs comme la prétendue race. Bien entendu, ceci ne porte pas préjudice à la possibilité pour ce même législateur, dans le cadre d'un réexamen futur de la situation basé par exemple sur une évaluation de l'application de la loi, de généraliser ce système aux dispositions pénales visant des discriminations basées sur d'autres motifs que le racisme, si une telle extension est considérée comme souhaitable et indiquée.

Parallèlement à ces modifications, le Gouvernement, à la suite d'une observation du Conseil d'État, identifie comme une anomalie le fait que les infractions «terroristes», reprises sous le titre 1er du Livre II du Code pénal, ne font l'objet d'aucun régime spécifique d'interdiction des droits visés à l'article 31. Une telle privation ne peut être encourue par les auteurs d'infractions terroristes, que dans la mesure où l'infraction de droit commun, qualifiée de «terroriste» en fonction des circonstances, prévoit elle-même la possibilité d'une telle privation. Le Gouvernement considère qu'il est normal et souhaitable de soumettre également les auteurs de telles infractions au principe de l'interdiction d'office conformément à l'art. 33 du Code pénal.

misdrijf gecorrectionaliseerd werd of nog, in het geval van artikel 32, omdat de rechter van mening is dat het adequater is om een bijkomende straf uit te spreken voor een termijn van minder dan 10 jaar), de rechter niettemin de ontzetting moet uitspreken van alle of een deel van de in artikel 31 bedoelde rechten en dit aan de hand van de hierboven uitgelegde modaliteiten.

Inzake de verschillen in behandeling, gebaseerd op het zogenaamde ras, verwijst de regering naar de argumenten die ter ondersteuning werden gebruikt van het amendement bij het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat en dat ertoe strekt de bestraffing te behouden van de discriminerende daden van racistische aard inzake werk en toegang tot goederen en diensten. Het gelijkheidsprincipe verbiedt de wetgever niet van oordeel te zijn dat de strijd tegen het racisme en het antisemitisme een bijzonder belangrijke uitdaging is, die de instelling van bijzondere sancties rechtvaardigt. In het verlengde van de lering van het arrest van 12 juli 1996 van het Arbitragehof (A.H. nr. 45/96, 12 juli 1996, pt. B.8.2. en B.8.3.), kan de strafwetgever beslissen om het systeem van de ontzetting van ambtswege in overeenstemming met artikel 33 van het Strafwetboek te beperken tot de discriminerende inbreuken die gebaseerd zijn op bepaalde motieven, zoals het zogenaamde ras. Dit doet uiteraard geen afbreuk aan de mogelijkheid die diezelfde wetgever in het kader van een toekomstig heronderzoeken van de situatie, die bijvoorbeeld gebaseerd is op een evaluatie van de toepassing van de wet, heeft om dit systeem te veralgemenen tot de strafrechtelijke bepalingen die discriminaties beogen die gebaseerd zijn op andere motieven dan racisme, indien een dergelijke uitbreiding als wenselijk en passend wordt beschouwd.

Parallel met deze wijzigingen vindt de regering hierbij gevolg gevend aan een opmerking van de Raad van State, het een anomalie dat de «terroristische» overtredingen, opgenomen in titel 1ter van Boek II van het Strafwetboek, niet het voorwerp zijn van eender welke specifiek regime van het ontzetten van rechten bedoeld in artikel 31. Een dergelijke ontzetting kan door de daders van terroristische overtredingen alleen worden opgelopen indien de overtreding van gemeen recht – die in functie van de omstandigheden als «terroristisch» gekwalificeerd wordt –, zelf in de mogelijkheid van een dergelijke ontzetting voorziet. De regering is van mening dat het normaal en wenselijk is om de plegers van dergelijke overtredingen eveneens te onderwerpen aan het principe van de ontzetting van ambtswege, in overeenstemming met artikel 33 van het Strafwetboek.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Le présent projet relève de l'article 77 de la Constitution dans la mesure où il élargit la compétence des tribunaux et où il concerne notamment l'élection du Sénat.

Article 2

Le présent article insère dans l'article 31 du Code pénal un nouvel alinéa. Il reconnaît au juge le pouvoir de prononcer, à l'encontre des condamnés qu'il vise - à savoir les condamnés à la réclusion ou à la détention à perpétuité ainsi que les condamnés à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur -, l'interdiction du droit de vote, à perpétuité ou pour un terme de vingt à trente ans.

Les conséquences d'une condamnation à une peine criminelle sur l'exercice du droit de vote étaient jusqu'à présent réglées, non par le Code pénal, mais par le Code électoral, dont l'article 6 exclut définitivement de l'électorat ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle.

La modification introduite par le présent article procède de la volonté de transformer en faculté pour le juge pénal, ce qui est actuellement érigé en automatisme par le Code électoral, situation jugée contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution par la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 187/2005 du 14 décembre 2005. Cette modification rend évidemment nécessaire l'abrogation concomitante de l'article 6 du Code électoral.

Le choix du terme de vingt ans à trente ans se justifie par le souci d'instaurer, pour la peine d'interdiction du droit de vote, une gradation qui tienne compte de la gravité de la peine principale.

Article 3

Il s'agit d'une adaptation technique qui ne concerne que la version française de l'article 32. Dans sa version actuelle, l'article 32 du Code pénal énonce que les cours d'assises pourront interdire en tout ou en partie, à perpétuité ou pour un terme de dix à vingt ans, l'exercice des droits «énumérés» à l'article 31 aux condamnés à la réclusion de 5 ans à 10 ans ou à la détention. La version française utilise le terme «énumérés» tandis que

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit wetsontwerp valt onder artikel 77 van de Grondwet voor zover het de bevoegdheid verruimt van de rechtbanken, inzonderheid waar het de verkiezing van de Senaat betreft.

Artikel 2

Dit artikel voegt een nieuw lid in artikel 31 van het Strafwetboek in. Het geeft aan de rechter de bevoegdheid om tegenover de veroordeelden die hierbij beoogd worden – namelijk de tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis veroordeelden, evenals de veroordeelden tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn – de ontzetting uit te spreken van het kiesrecht, hetzij op definitieve wijze, hetzij voor een termijn van twintig tot dertig jaar.

De gevolgen van een veroordeling tot een criminele straf op het uitoefenen van het kiesrecht waren tot op heden niet geregeld door het Strafwetboek, maar wel door het Kieswetboek, waarvan artikel 6 degenen die veroordeeld werden tot een criminele straf voorgoed uitsluiten van het kiesrecht.

De wijziging die door dit artikel wordt ingevoerd, spruit voort uit de wil om hetgeen thans door het Kieswetboek tot een automatisme is verheven, een situatie die door het Arbitragehof in haar arrest nr. 187/2005 van 14 december 2005 strijdig werd geacht met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, om te vormen tot een mogelijkheid voor de strafrechter. Deze wijziging maakt uiteraard simultaan de opheffing noodzakelijk van artikel 6 van het Kieswetboek.

De keuze van de termijn van twintig tot dertig jaar wordt gerechtvaardigd door de bekommernis dat men, voor een straf die het kiesrecht uitsluit, een gradatie instelt die rekening houdt met de ernst van de hoofdstraf.»

Artikel 3

Het betreft een technische aanpassing die alleen betrekking heeft op de Franse versie van artikel 32. In de huidige versie stelt artikel 32 van het Strafwetboek dat de hoven van assisen geheel of ten dele, voor het leven of voor tien tot twintig jaar, de ontzetting kunnen uitspreken van de rechten «énumérés» in artikel 31, ten overstaande van de personen die veroordeeld werden tot opsluiting van 5 jaar tot 10 jaar. De Franse versie

la version néerlandaise recourt à l'adjectif «genoemd». Il convient, dans la version française, de remplacer le mot «énumérés» par le mot «visés». L'objectif est de lever toute ambiguïté concernant le fait que la compétence attribuée aux cours d'assises par l'article 32 du Code pénal concerne bien l'ensemble des droits politiques repris à l'article 31 tel que modifié par le présent projet et vise donc également le droit de vote évoqué dans le nouvel alinéa 2, et pas uniquement les droits politiques qui sont «énumérés» sous les 1° à 6° de l'alinéa 1^{er}.

Article 4

Dans sa version actuelle, l'article 33 du Code pénal énonce que les cours et tribunaux pourront, dans les cas prévus par la loi, donc lorsque la loi le prévoit explicitement à propos d'une infraction pénale, interdire, en tout ou en partie, aux condamnés correctionnels, l'exercice des droits énumérés à l'article 31, pour un terme de cinq ans à dix ans. Sur cette base, le juge peut donc interdire l'exercice des droits politiques énumérés à l'article 31 (lequel, dans sa forme actuelle, n'inclut pas le droit de vote, dont le statut est réglé ailleurs, à savoir dans le Code électoral), à la condition que la disposition du Code pénal ou de la loi particulière sur la base de laquelle la personne est condamnée prévoie expressément la possibilité de faire application de l'article 33.

Afin de conserver à cette disposition la portée qu'elle a actuellement, il est nécessaire, compte tenu de l'adjonction d'un nouvel alinéa se référant au droit de vote dans l'article 31, de préciser que ne sont visés ici que les droits énumérés par l'article 31, alinéa 1^{er}. Tel est l'objet du présent article.

L'absence d'une telle précision aurait fait naître une ambiguïté quant à la possibilité pour le juge de suspendre le droit de vote des condamnés correctionnels sur la base de l'article 33, dès lors que cet article se réfère aux droits énumérés à l'article 31 sans autre précision. L'absence dans l'article 33 d'une référence au seul alinéa 1^{er} de l'article 31 aurait pu amener le juge correctionnel à considérer que l'article 33 renvoie à l'ensemble des droits politiques repris à l'article 31 et, partant, à se reconnaître compétent sur la base de l'article 33 pour ordonner la suspension du droit de vote à l'encontre des condamnés correctionnels. Il s'indique de ne pas laisser subsister une telle ambiguïté dans la législation.

gebruikt de term «énumérés», terwijl de Nederlandse versie een beroep doet op het adjectief «genoemd». Het is dus passend dat in de Franse versie het woord «énumérés» vervangen wordt door het woord «visés». Het is de bedoeling om elke onduidelijkheid op te heffen betreffende het feit dat de bevoegdheid die het hof van assisen heeft krachtens artikel 32 van het Strafwetboek, wel degelijk betrekking heeft op alle politieke rechten die hernomen zijn in artikel 31, zoals gewijzigd door dit ontwerp en dus eveneens betrekking heeft op het kiesrecht dat vermeld is in het nieuwe tweede lid en niet uitsluitend op de politieke rechten die werden «énumérés» in 1° tot 6° van het eerste lid.

Artikel 4

De huidige versie van artikel 33 van het Strafwetboek stelt dat de hoven en rechtbanken, in de gevallen bij de wet bepaald, dus wanneer de wet het expliciet voorziet inzake een strafrechtelijke overtreding, de tot correctionele straffen veroordeelden geheel of gedeeltelijk voor een termijn van vijf jaar tot tien jaar kunnen onttrekken van de uitoefening van de rechten genoemd in artikel 31. Op deze basis kan de rechter dus de uitoefening onttrekken van de politieke rechten die genoemd zijn in artikel 31 (dat, in de huidige vorm ervan, het kiesrecht niet inhoudt, want het statuut daarvan is elders geregeld, namelijk in het Kieswetboek), op voorwaarde dat de bepaling van het Strafwetboek of van de specifieke wet op basis van welke de persoon veroordeeld werd, nadrukkelijk de mogelijkheid voorziet om artikel 33 te kunnen toepassen.

Om de huidige draagwijdte van deze bepaling te behouden, is het noodzakelijk dat men, rekening houdend met de toevoeging van een nieuw lid, dat verwijst naar het kiesrecht in artikel 31, preciseert dat hier alleen de rechten worden beoogd, die worden opgenoemd in artikel 31, eerste lid. Dit is het voorwerp van dit artikel.

Bij ontbreken van een dergelijke precisering zou er onduidelijkheid ontstaan aangaande de mogelijkheid voor de rechter de correctioneel veroordeelden te onttrekken uit het kiesrecht op basis van artikel 33, aangezien dit artikel verwijst naar de rechten die zonder verdere precisering opgenoemd worden in artikel 31. Het in artikel 33 ontbreken van een verwijzing naar het eerste lid van artikel 31 zou er kunnen toe leiden dat de correctionele rechter van mening zou kunnen zijn dat artikel 33 verwijst naar alle politieke rechten die hernomen zijn in artikel 31 en hij zich bijgevolg op basis van artikel 33 bevoegd zou verklaren om de opschorting van het kiesrecht te bevelen ten overstaande van correctioneel veroordeelden. Het is dus aangewezen om geen dergelijke onduidelijkheid in de wetgeving te laten bestaan.

Afin de clarifier la portée de l'article 33, il eût été concevable, comme le présent projet y procède dans le cadre de l'article 32, de remplacer dans la version française de l'article 33 l'adjectif «énumérés» par l'adjectif «visés», de manière à rendre cet article applicable à l'ensemble des droits politiques visés à l'article 31. Toutefois, cette solution aurait présenté l'inconvénient de ne pas accorder au juge un pouvoir général d'ordonner à l'encontre des condamnés correctionnels la suspension du droit de vote, mais de limiter ce pouvoir aux situations où la loi prévoit expressément, à propos d'une incrimination, la possibilité de faire application de l'article 33 du Code pénal. Une telle restriction eût impliqué que les auteurs d'infractions graves (par exemple l'infraction de coups et blessures ayant entraîné une incapacité permanente - art. 400 du Code pénal), n'auraient plus été susceptibles de se voir priver de l'exercice du droit de vote, alors qu'actuellement, par application de l'article 7, 2° du Code électoral, cette privation intervient de plein droit en cas de condamnation à une peine d'emprisonnement supérieure à 4 mois.

Une telle limitation des pouvoirs du juge n'est pas souhaitable. C'est pour cette raison qu'il est proposé de ne rien changer à la portée actuelle de l'article 33 du Code pénal et de définir dans un nouvel article 33bis la compétence du juge pour ordonner la suspension du droit de vote à l'encontre des condamnés correctionnels.

Article 5

Le présent article vise à introduire dans le Code pénal un nouvel article 33bis s'appliquant à l'ensemble des condamnés correctionnels, sans distinguer selon que la loi prévoit ou non de manière spécifique la possibilité de faire usage de l'article 33 du Code pénal.

A l'instar de ce que prévoit l'article 2 pour les condamnés à une peine criminelle, le présent article vise, pour les condamnés correctionnels, à transformer l'automatisme instauré par l'article 7, 2° du Code électoral en une compétence attribuée au juge. Pour rappel, l'article 7, 2° du Code électoral prévoit une suspension de plein droit du droit de vote pour les condamnés correctionnels à une peine de plus de quatre mois (à l'exception de ceux qui ont été condamnés sur la base des articles 419 et 420 du Code pénal); il précise que la durée de l'incapacité est de 6 ans si la peine est de plus de quatre mois à moins de 3 ans, et de douze ans si la peine est de 3 ans au moins.

Teneinde de draagwijdte van artikel 33 te verhelderen, zou het denkbaar geweest zijn om, zoals dit ontwerp het doet in het kader van artikel 32, in de Franse versie van artikel 33 het adjectief «énumérés» te vervangen door het adjectief «visés», zodat dit artikel toepasbaar zou zijn op alle politieke rechten bedoeld in artikel 31. Deze oplossing zou echter het nadeel gehad hebben dat men aan de rechter geen algemene bevoegdheid zou verlenen om ten overstaande van de correctioneel veroordeelden de opschorting van het kiesrecht te bevelen, maar dat deze bevoegdheid zou beperkt zijn tot situaties waarbij de wet uitdrukkelijk voor een beschuldiging de mogelijkheid voorziet om artikel 33 van het Strafwetboek toe te passen. Een dergelijke beperking zou met zich meegebracht hebben dat de daders van zware overtredingen (bijvoorbeeld slagen en verwondingen die een blijvende ongeschiktheid ten gevolg hebben – art. 400 van het Strafwetboek), niet in aanmerking zouden komen om te worden uitgesloten van het kiesrecht, terwijl thans, via toepassing van artikel 7, 2° van het Kieswetboek, deze uitsluiting van rechtswege gebeurt bij een veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden.

Een dergelijke beperking van de bevoegdheden van de rechter is niet wenselijk. Daarom is voorgesteld niets te veranderen aan de huidige draagwijdte van artikel 33 van het Strafwetboek en om in een nieuw artikel 33bis de bevoegdheid te definiëren van de rechter om de opschorting van het kiesrecht uit te spreken ten overstaande van correctioneel veroordeelden.

Artikel 5

Dit artikel beoogt het invoeren in het Strafwetboek van een nieuw artikel 33bis, dat van toepassing is op alle correctioneel veroordeelden, zonder onderscheid te maken naargelang de wet al dan niet specifiek de mogelijkheid voorziet om gebruik te maken van artikel 33 van het Strafwetboek.

In navolging van wat artikel 2 voorziet voor de veroordeelden tot een criminele straf, beoogt dit artikel voor de correctioneel veroordeelden om het automatisme dat ingesteld is door artikel 7, 2° van het Kieswetboek om te vormen tot een bevoegdheid voor de rechter. Ter herinnering: artikel 7, 2° van het Kieswetboek voorziet van rechtswege een schorsing van het kiesrecht voor degenen die correctioneel veroordeeld werden tot een straf van meer dan vier maanden (uitgezonderd degenen die veroordeeld werden op grond van de artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek); het preciseert dat de duur van de onbevoegdheid om te kiezen 6 jaar bedraagt indien de straf meer dan vier maanden tot minder dan 3 jaar is en twaalf jaar indien de straf minstens 3 jaar bedraagt.

La référence au principe selon lequel la personne doit avoir été condamnée à une peine de plus de quatre mois n'est pas reprise. Une telle limite figurait dans le Code électoral en raison du caractère automatique de la règle emportant l'exclusion de l'électorat pour un terme de 6 ou 12 ans. Dans ce contexte, il importait de définir un critère permettant de circonscrire le champ d'application de cette règle aux situations dans lesquelles les condamnés correctionnels ont commis des faits considérés comme étant d'une certaine gravité par le juge, situation que le prononcé d'une peine d'emprisonnement de plus de 4 mois était censée établir. Une telle limite n'a plus lieu d'être dès lors que l'automatisme de la règle est supprimée et remplacée par le pouvoir accordé au juge de décider s'il convient d'infliger au condamné la peine accessoire de la suspension de l'exercice du droit de vote.

Pour des raisons similaires, les condamnés sur la base des articles 419 et suivants du Code pénal sont inclus dans le champ d'application de l'article 33*bis* nouveau. Dans le cadre d'un système de privation automatique, on peut légitimement considérer qu'il n'est pas opportun d'imposer une telle sanction automatique à chaque personne condamnée pour infraction involontaire au sens des articles 419 et suivants du Code pénal. Dans le cadre d'un système où le juge se voit confier le pouvoir de décider au cas par cas s'il convient ou non de prononcer la suspension de l'exercice du droit de vote, l'exclusion des personnes condamnées sur la base de ces dispositions ne se justifie plus.

Enfin, c'est par souci de symétrie avec le prescrit de l'article 33 du Code pénal qu'il est prévu que l'interdiction de l'exercice du droit de vote peut être prononcée pour un terme de cinq à dix ans.

Article 6

Il s'agit d'adapter l'article 84 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 7

Il s'agit d'adapter l'article 85 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

De verwijzing naar het principe volgens hetwelk de persoon moet veroordeeld zijn tot een straf van meer dan vier maanden is niet hernomen. Een dergelijke beperking stond in het Kieswetboek wegens het automatische karakter van de regel betreffende de uitsluiting van het kiesrecht voor een termijn van 6 of 12 jaar. In deze context was het belangrijk dat men de toepassingsfeer van deze regel beperkte tot situaties waarbij de correctioneel veroordeelden feiten hebben begaan die door de rechter beschouwd worden als zijnde van een zekere ernst, situatie die de uitspraak van een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden geacht werd te bevestigen. Een dergelijke beperking heeft geen reden van bestaan meer, aangezien het automatische karakter van de regel wordt afgeschaft en vervangen door de bevoegdheid voor de rechter om te beslissen of het passend is aan de veroordeelde de bijkomende straf van de opschorting van het uitoefenen van het kiesrecht op te leggen.

Om soortgelijke redenen zijn degenen die veroordeeld werden op grond van de artikelen 419 en volgende van het Strafwetboek inbegrepen in de toepassingsfeer van het nieuwe artikel 33*bis*. In het kader van een systeem van automatische ontzetting, kan men rechtmatig aannemen dat het niet opportuun is een dergelijke automatische sanctie toe te passen voor elke persoon die veroordeeld is wegens een vrijwillige overtreding in de zin van de artikelen 419 en volgende van het Strafwetboek. In het kader van het systeem waarbij de rechter de bevoegdheid krijgt om geval per geval te beslissen of het al dan niet passend is om het uitoefenen van het kiesrecht op te schorten, is het uitsluiten van de personen die op basis van deze bepalingen veroordeeld werden niet meer gerechtvaardigd.

Om tot slot te zorgen voor symmetrie met de bepaling van artikel 33 van het Strafwetboek, is voorzien dat het verbod op het uitoefenen van het kiesrecht kan worden uitgesproken voor een termijn van vijf tot tien jaar.

Artikel 6

Het betreft de aanpassing van artikel 84 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 7

Het betreft de aanpassing van artikel 85 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Article 8

Il s'agit d'adapter l'article 123*quinquies* du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 9

Il s'agit d'adapter l'article 135*bis* du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 10

Suite à un commentaire du Conseil d'État, cette disposition vise à étendre aux infractions qualifiées «terroristes» le champ d'application du principe, consacré par ailleurs, de l'interdiction d'office conformément à l'article 33. Pour rappel, dans le cadre de ce système, il revient au juge, d'une part, de décider si la privation portera sur tout ou partie des droits visés à l'article 31 et, d'autre part, de décider du terme (5 à 10 ans) pour lequel la peine accessoire sera encourue.

Article 11

Il s'agit d'adapter l'article 147 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 12

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 202 du Code pénal et consistant pour un officier public à délivrer un document en étant mû par dons ou promesses.

Article 13

Il s'agit d'adapter l'article 234 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Artikel 8

Het betreft de aanpassing van artikel 123*quinquies* van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 9

Het betreft de aanpassing van artikel 135*bis* van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 10

Als gevolg van een commentaar van de Raad van State, beoogt deze bepaling een uitbreiding van het toepassingsgebied van het elders tot regel verheven principe van de van ambtswege ontzetting, overeenkomstig artikel 33, tot de als «terroristische» gekwalificeerde overtredingen. Ter herinnering: in het kader van dit systeem behoort het aan de rechter om enerzijds te beslissen of de ontzetting betrekking zal hebben op alle of een deel van de in artikel 31 bedoelde rechten en anderzijds te beslissen over de termijn (5 à 10 jaar) waarvoor de bijkomende straf zal zijn opgelopen.

Artikel 11

Het betreft de aanpassing van artikel 147 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 12

Deze bepaling maakt het principe van de ambtshalve ontzetting in overeenstemming met artikel 33 van toepassing op de overtreding bedoeld in artikel 202 van het Strafwetboek waarbij een openbaar officier een document afgeeft en zich daartoe heeft laten bewegen door giften of beloften.

Artikel 13

Het betreft de aanpassing van artikel 234 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Article 14

Il s'agit d'adapter l'article 237 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 15

Il s'agit d'adapter l'article 239 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 16 et 17

La privation des droits visés à l'article 31 du Code pénal (31, alinéa 1^{er} en projet) devient un automatisme dans le cas des articles 243 et 245 du Code pénal. Il convient dès lors de supprimer dans ces articles la faculté accordée au juge de prononcer l'interdiction du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics.

Article 18

Cet article consacre la peine accessoire automatique de privation des droits visés à l'article 31 du Code pénal (31, alinéa 1^{er} en projet), pour cinq ans à dix ans, à l'encontre des personnes condamnées sur la base des articles 240 (détournement de fonds publics ou privés par une personne exerçant une fonction publique), 241 (destruction méchante d'actes ou titres), 243 (concussion) et 245 du Code pénal (prise d'intérêt).

Le système de privation prévu dans le projet initial, est remplacé par celui de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33.

L'article précise que le mécanisme instauré trouve à s'appliquer s'il n'est pas fait application de l'article 32 du Code pénal.

Donc, dans le cas où le juge, en application des articles du Code pénal ici visés, prononce une peine principale visée à l'article 32 du même Code, il devra au minimum prononcer l'interdiction d'un des droits visés à l'article 31 (art. 31, alinéa 1^{er} en projet) pour un terme de 5 ans, sauf sursis prononcé relativement à la peine accessoire. Il pourra porter ce terme à 10 ans. Il pourra également assortir l'interdiction, portant sur tout ou par-

Artikel 14

Het betreft de aanpassing van artikel 237 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 15

Het betreft de aanpassing van artikel 239 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 16 en 17

Het uitsluiten van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen artikel 31, eerste lid) gebeurt automatisch in het geval van de artikelen 243 en 145 van het Strafwetboek. Het is derhalve passend dat men in deze artikelen de mogelijkheid afschaft die de rechter heeft om het verbod van het recht op het uitoefenen van openbare functies of ambten uit te spreken.

Artikel 18

Dit artikel verheft de automatische bijkomende straf tot regel inzake het uitsluiten van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek (ontworpen artikel 31, eerste lid) voor een periode van vijf jaar tot tien jaar, voor de personen die veroordeeld worden op basis van de artikelen 240 (verduistering van openbare of private gelden door een persoon die een openbare ambt uitoefent), 241 (kwaadwillige vernietiging van akten of stukken), 243 (knevelarij) en 245 (belangenvermenging) van het Strafwetboek.

Het systeem van de ontzetting dat voorzien was in het aanvankelijke ontwerp, is vervangen door deze ontzetting van ambtswege, in overeenstemming met artikel 33.

Het artikel preciseert dat het ingestelde mechanisme van toepassing is, indien artikel 32 van het Strafwetboek niet wordt toegepast.

Dus in het geval de rechter, op basis van de artikelen van het Strafwetboek hierbij beoogd, een hoofdstraf uitspreekt bedoeld in artikel 32 van hetzelfde Wetboek, zal hij eveneens minimaal de uitsluiting moeten uitspreken van één van de rechten bedoeld in artikel 31 (ontworpen artikel 31, eerste lid) voor een periode van 5 jaar, uitgezonderd bij het uitspreken van uitstel inzake de bijkomende straf. Hij kan deze termijn op 10 jaar bren-

tie des droits visés à l'article 31, d'un terme supérieur à 10 ans, conformément à l'article 32.

Article 19

Le système de privation prévu dans le projet initial à l'encontre des personnes condamnées pour corruption sur la base des articles 246 à 251 du Code pénal, est remplacé par celui de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33.

L'article précise que le mécanisme est instauré sans préjudice de l'application des articles 31 et 32 du Code pénal.

Cela signifie que dans le cas où le juge, en application du chapitre IV du Titre IV du Livre II du Code pénal, prononce une peine principale visée à l'article 31 du Code pénal, c'est l'article 31 (privation automatique à perpétuité) qui trouve à s'appliquer.

De même, dans le cas où le juge, en application du même chapitre, prononce une peine principale visée à l'article 32 du Code pénal, celui-ci devra au minimum prononcer l'interdiction d'un des droits visés à l'article 31 (art. 31, alinéa 1^{er} en projet) pour un terme de 5 ans, sauf sursis prononcé relativement à la peine accessoire. Il pourra porter ce terme à 10 ans. Il pourra également assortir l'interdiction, portant sur tout ou partie des droits visés à l'article 31, d'un terme supérieur à 10 ans, conformément à l'article 32.

Article 20

Il s'agit d'adapter l'article 254 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 21

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 293 du Code pénal et consistant pour un agent de l'État à avoir provoqué ou aidé à un détournement de fournitures.

Cette règle ne trouve à s'appliquer, selon les modalités déjà indiquées ci-avant, que s'il n'est pas fait application de l'article 32 du Code pénal.

gen. Hij kan eveneens, in overeenstemming met artikel 32, de uitsluiting, die betrekking heeft op alle of een deel van de rechten bedoeld in artikel 31, uitspreken voor een termijn van meer dan 10 jaar.

Artikel 19

Het systeem van ontzetting dat voorzien was in het aanvankelijke ontwerp voor de personen die veroordeeld worden voor corruptie op basis van de artikelen 246 tot 251 van het Strafwetboek, is vervangen door dat van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33.

Het artikel preciseert dat het mechanisme wordt ingesteld zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de artikelen 31 en 32 van het Strafwetboek.

Dit betekent dat, indien de rechter op basis van Hoofdstuk IV, van Titel IV van Boek II van het Strafwetboek, een hoofdstraf uitspreekt bedoeld in artikel 31 van hetzelfde Wetboek, het artikel 31 (automatisch levenslange ontzetting) van toepassing is.

Zo zal in het geval de rechter op basis van hetzelfde Hoofdstuk, een hoofdstraf uitspreekt bedoeld in artikel 32 van het Strafwetboek, hij eveneens minimaal de uitsluiting moeten uitspreken van een van de rechten bedoeld in artikel 31 (ontworpen artikel 31, eerste lid) voor een periode van 5 jaar, uitgezonderd bij uitstel uitgesproken voor de bijkomende straf. Hij kan deze termijn op 10 jaar brengen. Hij kan eveneens, in overeenstemming met artikel 32, de uitsluiting uitspreken voor een termijn van meer dan 10 jaar.

Artikel 20

Het betreft de aanpassing van artikel 254 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 21

Deze bepaling maakt het principe van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33 toepasbaar op de overtreding bedoeld in artikel 293 van het Strafwetboek wanneer een staatsambtenaar geholpen heeft bij het verduisteren van leveringen of dit heeft uitgelokt.

Deze regel is alleen en volgens de hiervoor reeds aangehaalde modaliteiten van toepassing indien artikel 32 van het Strafwetboek niet wordt toegepast.

Article 22

Il s'agit d'adapter l'article 312 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 23

Il s'agit d'adapter l'article 378 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 24

Il s'agit d'adapter l'article 382 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 25

Il s'agit d'adapter l'article 388 du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 26

Il s'agit d'adapter l'article 433^{novies} du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 27

Il s'agit d'adapter l'article 433^{terdecies} du Code pénal à la division de l'article 31 du même Code en deux alinéas.

Article 28

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 467 du Code pénal, en ce que cet article vise le vol sans violence ni menace, commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions.

Cette règle ne trouve à s'appliquer, selon les modalités déjà indiquées ci-avant, que s'il n'est pas fait application de l'article 32 du Code pénal.

Artikel 22

Het betreft de aanpassing van artikel 312 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 23

Het betreft de aanpassing van artikel 378 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 24

Het betreft de aanpassing van artikel 382 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 25

Het betreft de aanpassing van artikel 388 van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 26

Het betreft de aanpassing van artikel 433^{novies} van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 27

Het betreft de aanpassing van artikel 433^{terdecies} van het Strafwetboek aan het verdelen van artikel 31 van hetzelfde Wetboek in twee leden.

Artikel 28

Deze bepaling maakt het principe van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33 toepasbaar op de overtreding bedoeld in artikel 467 van het Strafwetboek in de mate dat dit artikel beoogtdiefstal zonder geweld of bedreiging, gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening.

Deze regel is alleen en volgens de hiervoor reeds aangehaalde modaliteiten van toepassing indien artikel 32 van het Strafwetboek niet wordt toegepast.

Article 29

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 471 du Code pénal, en ce que cet article vise le vol à l'aide de violences, menaces ou extorsions, commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions.

Cette règle ne trouve à s'appliquer, selon les modalités déjà indiquées ci-avant, que s'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32 du Code pénal.

Article 30

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 477quinquies du Code pénal, en ce que cet article vise le vol ou l'extorsion de matières nucléaires, à l'aide de violences ou menaces, commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions.

Cette règle ne trouve à s'appliquer, selon les modalités déjà indiquées ci-avant, que s'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32 du Code pénal.

Article 31

Cette disposition rend applicable le principe de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, à l'infraction visée à l'article 477sexies du Code pénal, en ce que cet article vise le vol ou l'extorsion de matières nucléaires, à l'aide de violences ou menaces, commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions et avec une autre circonstance visée à l'article 477quinquies.

Cette règle ne trouve à s'appliquer, selon les modalités déjà indiquées ci-avant, que s'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32 du Code pénal.

Article 32

Le présent article reprend le dispositif d'interdiction contenu dans l'article 25 de la loi du 30 juillet 1981 (ancien article 5ter), en l'adaptant aux modifications introduites par ailleurs par la présente loi.

Artikel 29

Deze bepaling maakt het principe van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33 toepasbaar op de overtreding bedoeld in artikel 471 van het Strafwetboek in de mate dat dit artikel diefstal door middel van geweld, bedreiging of afpersing, gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening beoogt.

Deze regel is alleen en volgens de hiervoor reeds aangehaalde modaliteiten van toepassing indien artikel 31 of artikel 32 van het Strafwetboek niet worden toegepast.

Artikel 30

Deze bepaling maakt het principe van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33 toepasbaar op de overtreding bedoeld in artikel 477quinquies van het Strafwetboek in de mate dat dit artikel beoogt diefstal of afpersing van kernmateriaal door middel van geweld of bedreiging, gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening.

Deze regel is alleen en volgens de hiervoor reeds aangehaalde modaliteiten van toepassing indien artikel 31 of artikel 32 van het Strafwetboek niet worden toegepast.

Artikel 31

Deze bepaling maakt het principe van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33 toepasbaar op de overtreding bedoeld in artikel 477sexies van het Strafwetboek in de mate dat dit artikel beoogt diefstal of afpersing van kernmateriaal, door middel van geweld of bedreiging, gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening en met een andere omstandigheid dan die bedoeld in artikel 477quinquies.

Deze regel is alleen en volgens de hiervoor reeds aangehaalde modaliteiten van toepassing indien artikel 31 of artikel 32 van het Strafwetboek niet worden toegepast.

Artikel 32

Dit artikel neemt de verbodsbepaling over uit artikel 25 van de wet van 30 juli 1981 (vroegere artikel 5ter) en past het aan, aan de wijzigingen die elders door deze - nieuwe wet worden ingevoegd.

L'alinéa 1^{er} prévoit que le condamné pourra être déchu du droit de vote, facultativement et à titre temporaire (pour un terme de 5 à 10 ans).

L'alinéa 2 consacre le système de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, qui vient donc se substituer au système de privation automatique prévu dans le projet initial.

Article 33

Le présent article abroge le dispositif facultatif d'interdiction prévu à l'alinéa 3 de l'article 1^{er} de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

Article 34

Le présent article reprend le dispositif d'interdiction de l'article 1^{er}, 3^{ème} alinéa, de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale, en l'adaptant aux modifications introduites par ailleurs par la présente loi.

L'alinéa 1^{er} prévoit que le condamné pourra être déchu du droit de vote, facultativement et à titre temporaire (pour un terme de 5 à 10 ans).

L'alinéa 2 consacre le système de l'interdiction d'office, conformément à l'article 33, qui vient donc se substituer au système de privation automatique prévu dans le projet initial.

Article 35

Cette modification du Code électoral vise l'hypothèse où le juge prononce la déchéance définitive du droit de vote.

Article 36

Cette modification du Code électoral vise l'hypothèse où le juge prononce la déchéance temporaire du droit de vote.

Het eerste lid bepaalt dat de veroordeelde facultatief en tijdelijk (voor een termijn van 5 tot 10 jaar) het stemrecht kan worden ontnomen.

Het tweede lid verheft tot regel het systeem van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33, dat dus in de plaats komt van het systeem van de automatische ontzetting voorzien in het aanvankelijke ontwerp.

Artikel 33

Dit artikel heft de facultatieve verbodsbepaling op van artikel 1, derde lid van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

Artikel 34

Dit artikel neemt de verbodsbepaling over van artikel 1, derde lid van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd en past het aan aan de wijzigingen die elders door deze wet worden ingevoegd.

Het eerste lid bepaalt dat de veroordeelde, facultatief en tijdelijk (voor een termijn van 5 tot 10 jaar), het stemrecht kan worden ontnomen.

Het tweede lid verheft tot regel het systeem van de ontzetting van ambtswege overeenkomstig artikel 33, dat dus in de plaats komt van het systeem van de automatische ontzetting voorzien in het aanvankelijke ontwerp.

Artikel 35

Deze wijziging van het Kieswetboek beoogt de hypothese waarbij de rechter het definitieve verlies van het kiesrecht uitspreekt.

Artikel 36

Deze wijziging van het Kieswetboek beoogt de hypothese waarbij de rechter het tijdelijk verlies van het kiesrecht uitspreekt.

Article 37

Les articles 9 et 9*bis* du Code électoral n'ont plus raison d'être compte tenu de la suppression de l'automatisme entre la condamnation à une peine criminelle ou correctionnelle et la déchéance définitive ou la suspension provisoire du droit de vote. Les règles du Code pénal s'appliquent. En ce qui concerne le sursis, il y a lieu désormais de se référer à l'article 34 du Code pénal.

Article 38

Cet article apporte une correction technique à l'article 227, alinéa 3, du Code électoral qui détermine ceux qui sont inéligibles à la Chambre et au Sénat.

Dans la mesure où la suspension provisoire ou l'exclusion définitive du droit de vote ne découlera plus automatiquement de la condamnation à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois et où il appartiendra désormais au juge pénal de prononcer l'interdiction provisoire ou définitive du droit de vote du condamné, à titre de peine accessoire à la condamnation qu'il lui aura infligée à titre principal, il convient de se référer aux 2° et 3° de cet alinéa à la condamnation qui aura prononcé cette peine accessoire plutôt qu'aux dispositions du Code électoral qui prévoient une telle sanction automatique.

Article 39

Il s'agit d'une disposition transitoire. Elle vise à lever toute ambiguïté quant au fait que les modifications apportées au Code électoral par la loi en projet n'ont ni pour but ni pour effet de rétablir dans la jouissance de leur droit de vote les personnes qui en ont été privées suite à une condamnation criminelle ou correctionnelle passée en force de chose jugée au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Un tel rétablissement produirait cette conséquence anormale que les personnes condamnées de manière définitive avant l'entrée en vigueur de la loi retrouveraient toutes, de plein droit, la jouissance de leur droit de vote, alors que les personnes condamnées après cette entrée en vigueur pour des faits similaires seront susceptibles de se voir privées à perpétuité ou pour un terme à fixer par le juge pénal de l'exercice de ce droit.

Artikel 37

De artikelen 9 en 9*bis* van het Kieswetboek hebben door de opheffing van het automatisme tussen de veroordeling tot een criminele of een correctionele straf en de definitieve ontzetting of voorlopige schorsing van het kiesrecht geen reden van bestaan meer. De regels van het Strafwetboek zijn van toepassing. Inzake het uitstel, moet men vanaf nu verwijzen naar artikel 34 van het Strafwetboek.

Artikel 38

Dit artikel brengt een technische wijzing aan aan artikel 227, derde lid, van het Kieswetboek, dat degenen bepaalt die niet verkiesbaar zijn voor de Kamer en voor de Senaat.

In de mate de tijdelijke of definitieve uitsluiting van het kiesrecht niet meer automatisch zal voortspruiten uit de veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden en het vanaf nu aan de strafrechter zal zijn om zich uit te spreken over de tijdelijke of definitieve uitsluiten van de veroordeelde van het kiesrecht, als bijkomende straf bij de hoofdelijke veroordeling die hij heeft opgelopen, moet men verwijzen naar 2° en 3° van dit lid inzake de veroordeling die deze bijkomende straf heeft uitgesproken, veeleer dan naar de bepalingen van het Kieswetboek die een dergelijke straf automatisch voorzien.

Artikel 39

Het betreft hier een overgangsbepaling. Ze beoogt het wegnemen van elke ambivalentie betreffende het feit dat de wijzigingen die door de wet in ontwerp aangebracht zijn op het Kieswetboek, noch als doel, noch als gevolg hebben om de personen terug het genot van hun kiesrecht te geven die het werd ontzegd als gevolg van een criminele of correctionele straf die op het tijdstip van het van kracht worden van de wet in kracht van gewijsde is getreden.

Een dergelijk herstel zou als abnormaal gevolg hebben dat de personen die definitief veroordeeld werden vooraleer de wet van kracht wordt, terug volledig zouden kunnen genieten van hun kiesrecht, terwijl de personen die na het van kracht worden veroordeeld worden voor gelijkaardige feiten, in aanmerking komen om levenslang of voor een door de strafrechter vast te leggen termijn ontzet te worden uit de uitoefening van dit recht.

Pour les modifications apportées au Code pénal s'appliquent les principes suivants.

Les articles attribuant au juge pénal le pouvoir de prononcer la suspension du droit de vote, visent à remplacer un système de privation automatique du droit de vote par un système facultatif. Cette modification adoucit donc le régime d'interdiction du droit de vote en cas de condamnation pénale. Elle sera dès lors d'application immédiate aux affaires en cours, conformément aux principes découlant de l'article 2 du Code pénal et de l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Pour les affaires en cours, les principes précités impliquent que les pouvoirs du juge seront enserrés dans les limites suivantes:

- le juge ne pourra prononcer l'interdiction à perpétuité du droit de vote qu'à l'égard des personnes condamnées à une peine criminelle;
- pour les condamnés correctionnels, le juge ne pourra prononcer l'interdiction du droit de vote qu'à l'égard des personnes condamnées à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à l'exception de ceux qui ont été condamnés sur la base des articles 419 et 420 du Code pénal; si la peine (supérieure à quatre mois) est inférieure à trois ans, le juge ne pourra pas prononcer l'interdiction pour une durée supérieure à six ans; si la peine est égale ou supérieure à trois ans, le juge ne pourra pas prononcer l'interdiction pour une durée supérieure à 12 ans;
- pour les condamnés correctionnels, en cas de sursis à la peine principale, le juge accordera également le sursis pour la peine accessoire: en effet, pour les condamnés correctionnels, l'article 9 du Code électoral consacrait le principe selon lequel le sursis à la peine principale emporte de plein droit le sursis de la peine accessoire.

Conformément à l'article 2 du Code pénal, les dispositions instaurant le mécanisme d'interdiction d'office, conformément à l'article 33 du Code pénal, ne s'appliqueront qu'aux faits postérieurs à leur entrée en vigueur. Les faits antérieurs resteront régis par les dispositions applicables avant cette modification.

Voor de wijzigingen aangebracht aan het Strafwetboek zijn volgende principes van toepassing.

De artikelen die aan de strafrechter de bevoegdheid verlenen om het kiesrecht op te schorten, beogen het vervangen van een systeem van het automatisch ontzetten uit het kiesrecht door een facultatief systeem. Deze wijziging verzacht dus het regime van het verbod van het kiesrecht in geval van een strafrechtelijke veroordeling. Ze zal derhalve onmiddellijk van toepassing zijn op de lopende zaken, in overeenstemming met de principes die voortvloeien uit artikel 2 van het Strafwetboek en uit artikel 15 van het internationaal Pact betreffende de burgerlijke en politieke rechten. Voor de lopende zaken, houden de voornoemde principes in dat de bevoegdheden van de rechter binnen de volgende beperkingen blijven:

- de rechter kan het levenslange verbod op het kiesrecht alleen uitspreken ten overstaande van de personen die veroordeeld zijn tot een criminele straf;
- voor de correctioneel veroordeelden kan de rechter het verbod op het kiesrecht alleen uitspreken ten overstaande van de personen die veroordeeld werden tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden, uitgezonderd degenen die veroordeeld werden op grond van de artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek; indien de straf (van meer dan vier maanden) minder bedraagt dan drie jaar, kan de rechter het verbod niet uitspreken voor een duur van meer dan zes jaar; indien de straf gelijk is aan of hoger is dan drie jaar, kan de rechter geen verbod uitspreken voor een duur van meer dan twaalf jaar;
- voor de correctioneel veroordeelden zal de rechter, in geval van uitstel van de hoofdstraf, het uitstel eveneens toekennen voor de bijkomende straf: ten opzichte van deze categorie veroordeelden verhiel artikel 9 van het Kieswetboek inderdaad het principe tot regel, volgens welke het uitstel op de hoofdstraf van rechtswege ook geldt voor de bijkomende straf.

In overeenstemming met artikel 2 van het Strafwetboek, zullen de bepalingen die het mechanisme instellen van het van ambtswege ontzetting van de rechten overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek alleen van toepassing zijn op feiten die na hun inwerkingtreding gebeurden. De feiten die voordien gebeuren zullen geregeld blijven door de bepalingen die van toepassing waren voor deze wijziging.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre de l'Intégration sociale,

Christian DUPONT

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Maatschappelijke Integratie,

Christian DUPONT

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à la suspension et à l'exclusion du droit de vote et des droits visés à l'article 31 du Code pénal en cas de condamnation pénale

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications au Code pénal****Art. 2**

L'article 31 du Code pénal, modifié par les lois des 12 avril 1894, 10 juillet 1996, 29 avril 2001 et 8 juin 2006, est complété par l'alinéa suivant:

«Les arrêts de condamnation visés à l'alinéa précédent peuvent en outre prononcer contre les condamnés l'interdiction du droit de vote, à perpétuité ou pour vingt ans à trente ans.»

Art. 3

Dans la version française du texte de l'article 32 du même Code, modifié par la loi du 23 janvier 2003, le mot «énumérés» est remplacé par le mot «visés».

Art. 4

A l'article 33 du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 5

Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 33*bis*. - Les cours et tribunaux pourront interdire aux condamnés correctionnels l'exercice du droit visé à l'article 31, alinéa 2, pour cinq ans à dix ans.»

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de schorsing en de uitsluiting van het kiesrecht en van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek in geval van strafrechtelijke veroordeling

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van het Strafwetboek****Art. 2**

Artikel 31 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 april 1894, 10 juli 1996, 29 april 2001 en 8 juni 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De arresten van veroordeling bedoeld in het vorige lid zullen bovendien tegen de veroordeelden de uitsluiting van het kiesrecht uitspreken, voor hun leven of voor twintig jaar tot dertig jaar.»

Art. 3

In de franse versie van de tekst van artikel 32 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2003, wordt het woord «énumérés» vervangen door het woord «visés».

Art. 4

In artikel 33 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 5

In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel 33*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 33*bis*. — De hoven en rechtbanken zullen de tot correctionele straffen veroordeelden kunnen uitsluiten van de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid, voor vijf jaar tot tien jaar.»

Art. 6

Dans l'article 243, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 février 1999, les mots «, et pourra être condamnée, en outre, à l'interdiction du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics, conformément à l'article 33» sont abrogés.

Art. 7

Dans l'article 245, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 10 février 1999, les mots «, et pourra être condamnée, en outre, à l'interdiction du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics, conformément à l'article 33» sont abrogés.

Art. 8

Il est inséré dans le même Code un article 245*bis*, rédigé comme suit:

«Les personnes punies en vertu des articles 240, 241, 243 et 245 seront condamnées à l'interdiction des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour cinq ans à dix ans.

En cas d'application de l'article 32, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} pourront être condamnées, en tout ou en partie, à l'interdiction des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour un terme supérieur à dix ans, jusqu'à vingt ans, ou à perpétuité.»

Art. 9

L'article 252 du même Code, modifié par la loi du 10 février 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 252. - Les personnes punies en vertu des dispositions du présent chapitre seront condamnées à l'interdiction des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour cinq ans à dix ans.

En cas d'application de l'article 31, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} seront condamnées à l'interdiction à perpétuité des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}.

En cas d'application de l'article 32, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} pourront être condamnées, en tout ou en partie, à l'interdiction des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour un terme supérieur à dix ans, jusqu'à vingt ans, ou à perpétuité.»

Art. 6

In artikel 243, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, worden de woorden «, en hij kan bovendien, overeenkomstig artikel 33, worden veroordeeld tot ontzetting van het recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen» opgeheven.

Art. 7

In artikel 245, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, worden de woorden «en hij kan bovendien, overeenkomstig artikel 33, worden veroordeeld tot ontzetting van het recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen» opgeheven.

Art. 8

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 245*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«De personen gestraft op grond van de artikelen 240, 241, 243 en 245 worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31, eerste lid, voor vijf jaar tot tien jaar.

In het geval artikel 32 van toepassing is, kunnen de personen bedoeld in het eerste lid worden veroordeeld tot de gehele of gedeeltelijke ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid, voor een termijn die hoger is dan tien jaar, tot twintig jaar, of voor het leven.»

Art. 9

Artikel 252 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 252. - De personen gestraft op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk, worden veroordeeld tot ontzetting van de rechten genoemd in artikel 31, eerste lid, voor vijf jaar tot tien jaar.

In het geval artikel 31 van toepassing is, worden de personen bedoeld in het eerste lid voor het leven veroordeeld tot de ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid.

In het geval artikel 32 van toepassing is, kunnen de personen bedoeld in het eerste lid worden veroordeeld tot de gehele of gedeeltelijke ontzetting van de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid, voor een termijn die hoger is dan tien jaar, tot twintig jaar, of voor het leven.»

CHAPITRE III

Modification à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie

Art. 10

L'article 25 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie est remplacé par la disposition suivante:

«Les cours et tribunaux pourront interdire aux condamnés sur la base des articles 20 à 24 l'exercice du droit visé à l'article 31, alinéa 2, du Code pénal, pour cinq ans à dix ans.

Ils prononceront contre les condamnés sur la base des articles 21 à 23 l'interdiction de l'exercice des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour cinq ans à dix ans.»

CHAPITRE V

Modification à la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale

Art. 11

L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale, modifié par la loi du 7 mai 1999, est abrogé.

Art. 12

Il est inséré dans la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale un article 1^{er} *bis* rédigé comme suit:

«Les cours et tribunaux pourront interdire aux condamnés sur la base de l'article 1^{er}, l'exercice du droit visé à l'article 31, alinéa 2, du Code pénal, pour cinq ans à dix ans.

Ils prononceront contre les condamnés sur la base de l'article 1^{er} l'interdiction de l'exercice des droits visés à l'article 31, alinéa 1^{er}, pour cinq ans à dix ans.»

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

Art. 10

Artikel 25 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Op basis van de artikelen 20 tot 24 zullen de hoven en rechtbanken de veroordeelden gedurende vijf jaar tot tien jaar kunnen verbieden het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid, van het Strafwetboek, uit te oefenen.

Op basis van de artikelen 21 tot 23 zullen ze tegen de veroordeelden het verbod uitspreken gedurende vijf jaar tot tien jaar de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid, uit te oefenen.»

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistisch regime is gepleegd

Art. 11

Artikel 1, derde lid, van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistisch regime is gepleegd, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt opgeheven.

Art. 12

In de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistisch regime is gepleegd, wordt een artikel 1 *bis* ingevoegd, luidende:

«Op basis van artikel 1 zullen de hoven en rechtbanken de veroordeelden gedurende vijf jaar tot tien jaar kunnen verbieden het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid, van het Strafwetboek, uit te oefenen.

Op basis van artikel 1 zullen ze tegen de veroordeelden het verbod uitspreken gedurende vijf jaar tot tien jaar de rechten bedoeld in artikel 31, eerste lid, uit te oefenen.»

CHAPITRE VI

Modifications au Code électoral

Art. 13

L'article 6 du Code électoral, modifié par la loi du 5 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6. — Sont définitivement exclus de l'électorat et ne peuvent être admis au vote, ceux qui ont été interdits à perpétuité de l'exercice du droit de vote par une décision du juge conformément aux articles 31 et 32 du Code pénal.»

Art. 14

L'article 7, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié par les lois des 25 juillet 1976 et 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«2^o ceux qui ont été interdits temporairement de l'exercice du droit de vote par une décision du juge conformément aux articles 31 à 34 du Code pénal.»

Art. 15

Les articles 9 et 9bis du même Code son abrogés.

Art. 16

A l'article 227, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le 2^o, les mots «par l'article 6» sont remplacés par les mots «par condamnation»;

2^o dans le 3^o, les mots «par application de l'article 7» sont remplacés par les mots «par condamnation».

Art. 17

Les modifications introduites au Code électoral par les articles 11 à 14 de la présente loi ne s'appliquent pas aux auteurs d'infractions ayant fait l'objet d'une condamnation définitive au moment de leur entrée en vigueur.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 13

Artikel 6 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6. — Van het kiesrecht zijn definitief uitgesloten en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zij die levenslang ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door een beslissing van de rechter overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van het Strafwetboek.»

Art. 14

Artikel 7, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 25 juli 1976 en 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2^o zij die voor een bepaalde duur ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door een beslissing van de rechter overeenkomstig de artikelen 31 tot 34 van het Strafwetboek.»

Art. 15

De artikelen 9 en 9bis van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 16

In artikel 227, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in 2^o, worden de woorden «krachtens artikel 6» vervangen door de woorden «door veroordeling»;

2^o in 3^o, worden de woorden «ingevolge artikel 7» vervangen door de woorden «door veroordeling».

Art. 17

De wijzigingen die aan het Kieswetboek aangebracht worden door de artikelen 11 tot 14 van deze Wet, zijn niet van toepassing op de degenen die een overtreding begingen waarvoor ze definitief veroordeeld werden op het tijdstip van de inwerkingtreding.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 41.593/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 31 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif à la suspension et à l'exclusion du droit de vote et des droits visés à l'article 31 du Code pénal en cas de condamnation pénale», a donné le 22 novembre 2006 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^o, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet de loi, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet de loi appelle les observations ci-après.

Portée de l'avant-projet de loi

1. L'avant-projet de loi poursuit un double objectif:

1° suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005 du 14 décembre 2005, supprimer le caractère automatique de l'exclusion définitive ⁽¹⁾ et de la suspension ⁽²⁾ du droit de vote encourus suite à une condamnation pénale;

2° instaurer un mécanisme d'interdiction automatique temporaire des droits visés à l'article 31 du Code pénal ⁽³⁾ pour les personnes condamnées pour une infraction:

a) aux lois du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie et du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde guerre mondiale;

⁽¹⁾ Prévue par l'article 6 du Code électoral pour les condamnés à une peine criminelle.

⁽²⁾ Prévue par l'article 7, 2°, du Code électoral pour les condamnés à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à l'exception de ceux qui ont été condamnés sur la base des articles 419 et 420 du Code pénal.

⁽³⁾ Droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics; droit d'éligibilité; droit de porter une décoration ou un titre de noblesse; droit d'être juré, expert, témoin instrumentaire ou certificateur dans les actes, de déposer en justice autrement que pour y donner de simples renseignements; droit d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur ou curateur si ce n'est de ses enfants; comme aussi de remplir les fonctions de conseil judiciaire ou d'administrateur provisoire; droit de fabrication, de détention, de port d'arme, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 41.593/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 31 oktober 2006 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de schorsing en de uitsluiting van het kiesrecht en van de rechten bedoeld in artikel 31 van het Strafwetboek in geval van strafrechtelijke veroordeling», heeft op 22 november 2006 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp van wet, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorontwerp van wet

1. Met het voorontwerp van wet wordt een dubbel doel nagestreefd:

1° ten gevolge van arrest nr. 187/2005 van het Arbitragehof van 14 december 2005, het automatische karakter opheffen van de definitieve uitsluiting ⁽¹⁾ en van de schorsing ⁽²⁾ van het actief kiesrecht in geval van strafrechtelijke veroordeling;

2° een mechanisme instellen dat de automatische tijdelijke ontzetting meebrengt uit de rechten bepaald in artikel 31 van het Strafwetboek ⁽³⁾, voor personen die veroordeeld zijn voor een overtreding:

a) van de wetten van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd;

⁽¹⁾ Bepaald bij artikel 6 van het Kieswetboek voor degenen die tot een criminele straf zijn veroordeeld.

⁽²⁾ Bepaald bij artikel 7, 2°, van het Kieswetboek voor hen die tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden zijn veroordeeld, met uitsluiting van degenen die veroordeeld zijn op grond van de artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek.

⁽³⁾ Recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen; verkozen te worden; enig ereteken te dragen of enige adellijke titel te voeren; gezworene of deskundige te zijn, als instrumentair of attesterend getuige bij akten op te treden; in rechte te getuigen, anders dan om enkel inlichtingen te geven; geroepen te worden tot het ambt van voogd, toezienend voogd of curator, behalve over zijn eigen kinderen, of om het ambt van gerechtelijk raadsman of voorlopig bewindvoerder uit te oefenen; een wapen te vervaardigen, voorhanden te hebben, te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger.

b) aux articles 240 (détournement de fonds publics ou privés par une personne exerçant une fonction publique), 241 (destruction méchante d'actes ou titres), 243 (concussion), 245 (prise d'intérêt) et 246 à 251 (corruption de personnes exerçant une fonction publique) du Code pénal.

2. Si l'avant-projet de loi supprime le caractère automatique de l'interdiction du droit de vote, il étend, par contre, la possibilité d'infliger cette interdiction à des personnes non visées actuellement, à savoir celles qui ont été condamnées à une peine d'emprisonnement de moins de quatre mois ⁽⁴⁾ et celles qui ont été condamnées pour homicide ou pour coups et blessures involontaires.

3. En ce qui concerne les droits visés à l'article 31 du Code pénal, le caractère automatique de la peine accessoire existe déjà en cas de condamnation à la réclusion ou à la détention à perpétuité ou à la réclusion pour un terme de dix à quinze ans ou un terme supérieur (article 31 du Code pénal). Elle est facultative en cas de condamnation à la réclusion de cinq à dix ans ou à la détention (article 32 du Code pénal) et en cas de condamnation correctionnelle (article 33 du Code pénal).

L'article 5bis de la loi du 30 juillet 1981, précitée, et l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 23 mars 1995, précitée, prévoyant déjà la possibilité d'une interdiction des droits visés à l'article 31 du Code pénal, la nouveauté instaurée par l'avantprojet de loi réside uniquement dans le caractère désormais automatique de cette interdiction.

Pour les infractions visées aux articles 243, 245 et 246 à 250 du Code pénal, la nouveauté résulte du caractère automatique de l'interdiction en cas de condamnation à une peine correctionnelle et partiellement automatique en cas de condamnation à une peine de réclusion de cinq à dix ans ou à la détention: l'interdiction est automatique pour une période de cinq à dix ans et facultative pour une période plus longue.

Pour les infractions aux articles 243 et 245 du Code pénal, la nouveauté réside également dans le fait qu'elle s'applique à tous les droits visés à l'article 31 du Code pénal et non plus uniquement au droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics.

Pour les infractions visées aux articles 240 et 241 du Code pénal, la nouveauté résulte à la fois de la possibilité - inexistante aujourd'hui si le juge inflige en l'espèce une peine correctionnelle - de prononcer une peine accessoire, mais également du caractère automatique de celle-ci en cas de condamnation à une peine correctionnelle et partiellement automatique en cas de condamnation à une peine de réclusion de cinq à dix ans ou à la détention ⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ ou de quatre mois.

⁽⁵⁾ L'interdiction est automatique pour une période de cinq à dix ans et facultative pour une période plus longue.

b) van de artikelen 240 (verduistering van openbare of private gelden door een persoon die een openbaar ambt uitoefent), 241 (kwaadwillige vernietiging van akten of titels), 243 (knevelarij), 245 (belangenneming) en 246 tot 251 (omkoping van personen die een openbaar ambt uitoefenen) van het Strafwetboek.

2. Het voorontwerp van wet heft weliswaar het automatische karakter van de ontzetting van het actief kiesrecht op, maar breidt daarentegen de mogelijkheid uit om deze ontzetting op te leggen aan personen die thans niet betrokken zijn, namelijk degenen die veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van minder dan vier maanden ⁽⁴⁾ en degenen die veroordeeld zijn voor doding of voor onvrijwillige slagen en verwondingen.

3. Wat betreft de rechten vermeld in artikel 31 van het Strafwetboek, bestaat het automatische karakter van de bijkomende straf reeds in geval van veroordeling tot levenslange opsluiting of levenslange hechtenis of tot opsluiting voor een termijn van tien tot vijftien jaar of een langere termijn (artikel 31 van het Strafwetboek). Ze is facultatief in geval van veroordeling tot opsluiting voor vijf jaar tot tien jaar of tot hechtenis (artikel 32 van het Strafwetboek) en in geval van een correctionele veroordeling (artikel 33 van het Strafwetboek).

Aangezien artikel 5bis van de voormelde wet van 30 juli 1981 en artikel 1, derde lid, van de voornoemde wet van 23 maart 1995, reeds voorzien in de mogelijkheid van ontzetting van de rechten vermeld in artikel 31 van het Strafwetboek, ligt de nieuwigheid die door het voorontwerp van wet wordt ingevoerd uitsluitend in het automatische karakter dat deze ontzetting voortaan heeft.

In verband met de strafbare feiten vermeld in de artikelen 243, 245 en 246 tot 250 van het Strafwetboek, komt de nieuwigheid voort uit het automatische karakter van de ontzetting in geval van veroordeling tot een correctionele straf en uit het gedeeltelijk automatische karakter in geval van veroordeling tot opsluiting gedurende vijf tot tien jaar of tot hechtenis: de ontzetting is automatisch voor een periode van vijf tot tien jaar en facultatief voor een langere periode.

Voor de strafbare feiten vermeld in de artikelen 243 en 245 van het Strafwetboek bestaat de nieuwigheid er eveneens in dat ze geldt voor alle rechten vermeld in artikel 31 van het Strafwetboek en niet meer uitsluitend voor het recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen.

Wat betreft de strafbare feiten waarvan sprake is in de artikelen 240 en 241 van het Strafwetboek, volgt de nieuwigheid tegelijk uit op de mogelijkheid - die thans niet bestaat indien de rechter *in casu* een correctionele straf oplegt - om een bijkomende straf uit te spreken, doch eveneens uit het automatische karakter ervan in geval van veroordeling tot een correctionele straf en het deels automatische karakter ervan in geval van veroordeling tot opsluiting gedurende vijf tot tien jaar of tot hechtenis ⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ of van vier maanden.

⁽⁵⁾ De ontzetting is automatisch voor een periode van vijf tot tien jaar en facultatief voor een langere periode.

4. En résumé, la loi actuelle prévoit déjà en grande partie la possibilité d'infliger la peine accessoire de privation des droits visés à l'article 31 du Code pénal aux personnes visées par l'avantprojet de loi. Ce qui est nouveau dans l'avantprojet de loi, c'est le caractère automatique de cette peine accessoire, sans que le juge puisse en apprécier l'opportunité et en fixer, le cas échéant, la durée à une période inférieure à cinq ans.

Distinction entre droit de vote et droit d'être élu

1. Ce que la Cour d'arbitrage prohibe en matière de privation du droit de vote, à savoir une condamnation automatique, sans pouvoir d'appréciation du juge, et parfois pour une durée très supérieure à celle de la peine principale ⁽⁶⁾, l'avantprojet de loi l'instaure, en ce qui concerne le droit d'éligibilité et les autres droits mentionnés à l'article 31 du Code pénal, en cas de condamnation sur le fondement des dispositions, précitées.

Selon l'exposé des motifs, il n'y aurait pas là de contradiction ou de discrimination dès lors que la Cour européenne des droits de l'homme ferait elle-même la distinction entre le droit de vote, dont les citoyens ne pourraient pas être privés de manière automatique ⁽⁷⁾, et le droit d'être élu qui, lui, pourrait faire l'objet d'une telle sanction automatique.

S'il existe certes des différences entre le droit de vote et le droit d'être élu, le Conseil d'État ne partage pas l'affirmation selon laquelle, contrairement aux restrictions apportées au premier, les restrictions pénales apportées au second pourraient, par principe, très largement présenter un caractère automatique. Il en va ainsi pour des raisons qui tiennent à la fois au contexte de l'arrêt Zdanoka c. Lettonie du 16 mars 2006 qu'invoque l'exposé des motifs (2), à son contenu (3), à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005, précité (4) et à l'avantprojet lui-même (5).

2. Dans le cadre de l'examen de l'avant-projet de loi, il est difficile de tirer des enseignements définitifs de l'arrêt Zdanoka c. Lettonie du 16 mars 2006, précité ⁽⁸⁾:

⁽⁶⁾ Cour d'arbitrage, arrêt 187/2005 du 14 décembre 2005.

⁽⁷⁾ Cette affirmation doit cependant être nuancée. Dans son arrêt Hirst du 6 octobre 2005, la Cour a effectivement estimé que les États n'avaient pas le pouvoir discrétionnaire de priver tous les détenus condamnés du droit de vote sans tenir dûment compte de la durée de leur peine ou de la nature et de la gravité de l'infraction qu'ils avaient commise. Par contre, la Commission a déclaré qu'il était loisible au législateur de déchoir de leurs droits électoraux des personnes condamnées pour des infractions graves ou financières. Pour un résumé de la position des organes de la Convention en la matière, voir arrêt Zdanoka du 16 mars 2006, § 104.

⁽⁸⁾ Cette décision, rendue par 13 voix contre 4, avait été précédée, dans la même affaire, par une décision en sens contraire rendue par une chambre ordinaire par cinq voix contre deux (CEDH 17 juin 2004, Zdanoka c. Lettonie).

4. Kortom, de huidige wet voorziet reeds grotendeels in de mogelijkheid om als bijkomende straf ontzegging van de rechten vermeld in artikel 31 van het Strafwetboek op te leggen aan de personen op wie het voorontwerp van wet betrekking heeft. Nieuw in het voorontwerp van wet is het automatische karakter van deze bijkomende straf, zonder dat de rechter over de wenselijkheid ervan kan oordelen en, in voorkomend geval, de duur ervan kan vaststellen op minder dan vijf jaar.

Onderscheid tussen actief en passief kiesrecht

1. Wat het Arbitragehof verbiedt inzake ontzegging van het kiesrecht, namelijk een automatische veroordeling, zonder beoordelingsbevoegdheid van de rechter, en soms voor een duur welke die van de hoofdstraf aanzienlijk overschrijdt ⁽⁶⁾, wordt door het voorontwerp van wet ingesteld, wat betreft het passief kiesrecht en de andere rechten vermeld in artikel 31 van het Strafwetboek, in geval van veroordeling op grondslag van de voormelde bepalingen.

Volgens de memorie van toelichting zou wat dat betreft geen tegenstelling of discriminatie bestaan, doordat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zelf het onderscheid zou maken tussen actief stemrecht, hetgeen de burgers niet automatisch ontzegd zou kunnen worden ⁽⁷⁾, en passief kiesrecht, waarvoor in zulk een automatische straf zou kunnen worden voorzien.

Er bestaan weliswaar verschillen tussen actief kiesrecht en passief kiesrecht, maar de Raad van State is het niet eens met de bewering dat, in tegenstelling tot de beperkingen ten aanzien van het eerste, de strafrechtelijke beperkingen ten aanzien van het tweede uit principe in zeer ruime mate een automatisch karakter zouden kunnen vertonen. Dit is zo om redenen die zowel verband houden met de achtergrond van het arrest-Zdanoka tegen Letland van 16 maart 2006, dat in de memorie van toelichting (2) wordt aangevoerd, als met de inhoud ervan (3), met het voormelde arrest nr. 187/2005 van het Arbitragehof (4) en met het voorontwerp zelf (5).

2. Binnen het bestek van het onderzoek van het voorontwerp van wet kunnen moeilijk definitieve gevolgtrekkingen worden gemaakt uit het voornoemde arrest-Zdanoka tegen Letland van 16 maart 2006 ⁽⁸⁾:

⁽⁶⁾ Arbitragehof, arrest nr. 187/2005 van 14 december 2005.

⁽⁷⁾ Deze bewering moet echter worden genuanceerd. In zijn arrest-Hirst van 6 oktober 2005 heeft het Hof immers geoordeeld dat de Staten geen discretionaire bevoegdheid hebben om alle veroordeelde gedetineerden het stemrecht te ontzeggen zonder rekening te houden met de duur van hun straf of met de aard en de ernst van het strafbare feit dat ze hebben begaan. De Commissie heeft daarentegen verklaard dat het de wetgever vrijstaat personen die veroordeeld zijn voor ernstige of financiële strafbare feiten uit hun electorale rechten te onttrekken. Voor een samenvatting van het standpunt van de organen van het Verdrag terzake, zie arrest-Zdanoka van 16 maart 2006, paragraaf 104.

⁽⁸⁾ Deze beslissing, die was genomen met 13 stemmen tegen 4, werd in dezelfde zaak voorafgegaan door een beslissing in tegenovergestelde zin die was uitgesproken door een gewone kamer bij vijf stemmen tegen twee (EHRM 17 juni 2004, Zdanoka t. Letland).

a) Au regard de l'article 3 du Protocole n° 1, la Cour européenne des droits de l'homme, ciaprès CEDH, précise expressément qu'il faut «apprécier toute législation électorale à la lumière de l'évolution politique du pays concerné, ce qui implique que des caractéristiques inacceptables dans le cadre d'un système peuvent se justifier dans le contexte d'un autre» ⁽⁹⁾. En l'espèce, il devait être tenu compte du «... contexte politicohistorique très spécifique et de l'ample marge d'appréciation dont l'État jouit en conséquence à cet égard» ⁽¹⁰⁾. En effet, comme le rappelle longuement la CEDH, la Lettonie venait de recouvrer son indépendance contre l'URSS et son régime communiste et des tentatives de coup d'État avaient eu lieu en vue d'un retour à l'ancien régime. La mesure litigieuse visait à priver du droit d'éligibilité «... ceux qui avaient joué un rôle actif et dirigeant dans un parti directement impliqué dans la tentative de renversement par la violence du régime démocratique nouvellement établi» ⁽¹¹⁾.

Et la CEDH de conclure:

«Si pareille restriction ne peut guère être admise dans le contexte d'un système politique donné, tel que celui par exemple d'un pays qui est doté d'un cadre établi d'institutions démocratiques depuis des dizaines d'années ou plusieurs siècles, elle peut être jugée acceptable en Lettonie, compte tenu du contexte historico-politique ayant conduit à son adoption et de la menace que représente pour le nouvel ordre démocratique la résurgence d'idées qui risqueraient de conduire à la restauration d'un régime totalitaire si on les laissait gagner du terrain» ⁽¹²⁾.

C'est également à propos de restrictions trouvant leur origine dans un contexte historique exceptionnel que la Commission avait

«... déclaré irrecevables des requêtes émanant de deux personnes qui avaient été condamnées après la Deuxième guerre mondiale pour collaboration avec l'ennemi ou «incivisme» et qui, pour cette raison, avaient été définitivement privées du droit de vote» ⁽¹³⁾,

ainsi qu'

«... une requête émanant d'un ancien membre des Waffen-SS condamné pour trahison en 1945, qui se plaignait de n'avoir pas pu participer aux élections européennes de 1989» ⁽¹⁴⁾.

b) Le litige ne portait pas sur une peine accessoire à une sanction pénale principale mais sur une mesure non pénale, qualifiée par la Cour de «... mesure spéciale de droit public régissant l'accès à la vie politique au plus haut niveau» ⁽¹⁵⁾.

⁽⁹⁾ CEDH, 16 mars 2006, Zdanoka c. Lettonie, paragraphe 115, c).

⁽¹⁰⁾ Op. cit., paragraphe 121.

⁽¹¹⁾ Op. cit., paragraphe 122.

⁽¹²⁾ Op. cit., paragraphe 133.

⁽¹³⁾ Op. cit., paragraphe 109.

⁽¹⁴⁾ Op. cit., paragraphe 110.

⁽¹⁵⁾ Op. cit., paragraphe 124.

a) In het licht van artikel 3 van Protocol nr. 1 wijst het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, hierna te noemen EHRM, uitdrukkelijk op het volgende: il faut «apprécier toute législation électorale à la lumière de l'évolution politique du pays concerné, ce qui implique que des caractéristiques inacceptables dans le cadre d'un système peuvent se justifier dans le contexte d'un autre» ⁽⁹⁾. In het onderhavige geval moest rekening worden gehouden met «... (le) contexte politicohistorique très spécifique et (l')ample marge d'appréciation dont l'État jouit en conséquence à cet égard» ⁽¹⁰⁾. Het EHRM herinnert er immers uitgebreid aan dat Letland pas opnieuw onafhankelijk van de USSR en haar communistische regime was geworden en dat pogingen tot een staatsgreep hadden plaatsgehad om naar het vroegere regime terug te keren. De omstreden maatregel strekte er toe het passief kiesrecht te ontfangen aan «... ceux qui avaient joué un rôle actif et dirigeant dans un parti directement impliqué dans la tentative de renversement par la violence du régime démocratique nouvellement établi» ⁽¹¹⁾.

En het EHRM besluit als volgt:

«Si pareille restriction ne peut guère être admise dans le contexte d'un système politique donné, tel que celui par exemple d'un pays qui est doté d'un cadre établi d'institutions démocratiques depuis des dizaines d'années ou plusieurs siècles, elle peut être jugée acceptable en Lettonie, compte tenu du contexte historico-politique ayant conduit à son adoption et de la menace que représente pour le nouvel ordre démocratique la résurgence d'idées qui risqueraient de conduire à la restauration d'un régime totalitaire si on les laissait gagner du terrain» ⁽¹²⁾.

Het is eveneens in verband met beperkingen die voortvloeien uit een uitzonderlijke historische context dat de Commissie

«... déclaré irrecevables des requêtes émanant de deux personnes qui avaient été condamnées après la Deuxième guerre mondiale pour collaboration avec l'ennemi ou «incivisme» et qui, pour cette raison, avaient été définitivement privées du droit de vote» ⁽¹³⁾,

alsmede

«... une requête émanant d'un ancien membre des Waffen-SS condamné pour trahison en 1945, qui se plaignait de n'avoir pas pu participer aux élections européennes de 1989» ⁽¹⁴⁾.

b) Het geschil ging niet over een bijkomende straf bij een strafrechtelijke hoofdstraf, maar over een niet-strafrechtelijke maatregel, door het Hof «... mesure spéciale de droit public régissant l'accès à la vie politique au plus haut niveau» genoemd ⁽¹⁵⁾.

⁽⁹⁾ EHRM, 16 maart 2006, Zdanoka t. Letland, paragraaf 115, c).

⁽¹⁰⁾ Op. cit., paragraaf 121.

⁽¹¹⁾ Op. cit., paragraaf 122.

⁽¹²⁾ Op. cit., paragraaf 133.

⁽¹³⁾ Op. cit., paragraaf 109.

⁽¹⁴⁾ Op. cit., paragraaf 110.

⁽¹⁵⁾ Op. cit., paragraaf 124.

3. En tout état de cause, le passage de l'arrêt cité dans l'exposé des motifs, selon lequel

«L'exigence d'«individualisation», c'est-à-dire la nécessité d'un contrôle par les autorités judiciaires internes de la proportionnalité de la restriction légale litigieuse à la lumière des particularités de chaque espèce ne constitue pas une condition préalable à la conformité de la restriction à la Convention» ⁽¹⁶⁾,

vient après que la Cour ait donné des exemples de mesures ne présentant aucun caractère personnel, par exemple l'interdiction faites à des militaires, policiers, membres des services de sécurité, de se présenter aux élections ⁽¹⁷⁾: dans ce cas, l'on a en effet pas à examiner au cas par cas si la candidature de tel ou tel militaire, policier, membre d'un service de sécurité, pose problème.

En outre, comme le rappelle l'exposé des motifs, la possibilité de se dispenser de l'exigence d'«individualisation» ne vaut que

«... tant que la mesure législative elle-même est proportionnée et n'a pas de caractère discriminatoire envers l'ensemble de la catégorie ou du groupe défini par la législation en cause» ⁽¹⁸⁾.

Autrement dit, lorsque les critères légaux sont tels qu'ils justifient par avance, de par leur caractère non discriminatoire et proportionné à l'objectif légitime poursuivi, la restriction aux droits de chaque personne entrant dans la catégorie visée, il n'est pas nécessaire que le juge tienne compte des particularités de chaque espèce. Tel est le cas, par exemple, de conditions raisonnables de langue et de résidence imposées aux candidats à la députation ou d'incompatibilités comme celles frappant les magistrats. Tel serait également le cas d'une déchéance automatique frappant les personnes condamnées à de très lourdes peines - et donc, en principe, pour des faits très graves - puisque, dans ce cas, serait respecté l'équilibre entre «le souci d'écarter des élections les citoyens indignes et celui de ne pas priver les citoyens de manière disproportionnée d'un droit fondamental» ⁽¹⁹⁾.

Par contre, si les critères légaux ne répondent pas à ces exigences, une appréciation du juge au cas par cas sera nécessaire. Cela signifie que la protection contre des restrictions excessives aux droits fondamentaux des citoyens doit être assurée par la loi ou, lorsque cette protection est insuffisante, par la loi et par le juge.

⁽¹⁶⁾ Op. cit., paragraphe 114.

⁽¹⁷⁾ En Belgique, une telle interdiction s'applique aux magistrats.

⁽¹⁸⁾ Arrêt CEDH du 16 mars 2006, précité, paragraphe 114.

⁽¹⁹⁾ Arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005, précité, considérant B.5.7.

3. Hoe dan ook, de passage uit het arrest die in de memorie van toelichting is opgenomen, volgens welke:

«... de eis van «individualisering», dit wil zeggen, de noodzaak van een controle door de interne gerechtelijke autoriteiten van de proportionaliteit van de omstreden wettelijke beperking in het licht van de bijzonderheden van elke soort, (...) geen voorwaarde (is) voor de overeenstemming van deze beperking met het Verdrag» ⁽¹⁶⁾,

komt nadat het Hof voorbeelden heeft gegeven van maatregelen die niet persoonsgericht zijn, bijvoorbeeld het verbod opgelegd aan militairen, politieambtenaren, leden van veiligheidsdiensten, om zich bij verkiezingen kandidaat te stellen ⁽¹⁷⁾: in dit geval hoeft immers niet geval per geval te worden onderzocht of de kandidatuur van een bepaalde militair, politieambtenaar, een bepaald lid van een veiligheidsdienst, een probleem doet rijzen.

Bovendien wordt in de memorie van toelichting er weer op gewezen dat de mogelijkheid om niet aan de eis van «individualisering» te hoeven voldoen, slechts geldt

«... voor zover de wetgevende maatregel zelf proportioneel is en niet discriminerend van aard is ten aanzien van de hele categorie of groep bepaald door de wetgeving in kwestie» ⁽¹⁸⁾.

Met andere woorden, wanneer de wettelijke criteria van die aard zijn dat ze bij voorbaat, doordat ze niet-discriminerend zijn en evenredig met het nagestreefde legitieme doel, de beperking rechtvaardigen op de rechten van elke persoon die onder de bedoelde categorie valt, hoeft de rechter geen rekening te houden met de bijzonderheden van elk geval. Dit is bijvoorbeeld het geval met redelijke voorwaarden inzake taal en verblijfplaats opgelegd aan kandidaat-verkozenen of met onverenigbaarheden zoals die voor magistraten. Dit zou eveneens het geval zijn met automatische vervallenverklaring van personen die veroordeeld zijn tot zeer zware straffen - en dus, in principe, voor zeer ernstige feiten - aangezien in dit geval het evenwicht tussen «de zorg om onwaardige burgers van de verkiezingen te weren en de bekommernis om de burgers niet op onevenredige wijze een grondrecht te ontfangen» in acht zou worden genomen ⁽¹⁹⁾.

Indien daarentegen de wettelijke criteria niet beantwoorden aan die vereisten, zal de rechter ieder geval afzonderlijk moeten beoordelen. Dat betekent dat bescherming tegen te vergaande beperkingen van de grondrechten van de burgers gewaarborgd moet worden door de wet, of, wanneer die bescherming onvoldoende is, door de wet en de rechter.

⁽¹⁶⁾ Op. cit., paragraaf 114.

⁽¹⁷⁾ In België is een dergelijk verbod op magistraten van toepassing.

⁽¹⁸⁾ Het voormelde arrest van het EHRM van 16 maart 2006, paragraaf 114.

⁽¹⁹⁾ Het voormelde arrest nr. 187/2005 van het Arbitragehof, overweging B.5.7.

Lorsqu'elle résume les critères à appliquer pour rechercher si l'article 3 du Protocole n° 1 a ou non été violé, la Cour précise d'ailleurs que:

«La nécessité qu'une mesure législative prétendument contraire à la Convention soit individualisée et le degré d'individualisation requis le cas échéant par celle-ci dépendent des circonstances de chaque affaire particulière, c'est-à-dire de la nature, du type, de la durée et des conséquences des restrictions litigieuses.» ⁽²⁰⁾

Au considérant 128, la Cour estime de même que:

«En l'espèce, au regard de l'article 3 du Protocole n° 1, un degré d'individualisation suffisant a été atteint et par le Parlement letton dans le processus d'adoption de l'article 5, § 6 de la loi de 1995 et par les tribunaux internes lorsqu'ils ont dit que la mesure litigieuse s'appliquait à la requérante [puisqu'elle avait «activement participé aux activités du PCL» qui avait pris une part active à la tentative de coup d'État].»

4. L'exposé des motifs souligne que l'arrêt de la Cour d'arbitrage précité «se limite à conclure à l'inconstitutionnalité du système de privation automatique du droit de vote».

La Cour n'étant saisie que de la seule question du droit de vote, l'on ne peut en déduire, comme semble le faire implicitement l'exposé des motifs, qu'elle admettrait forcément ce même système en ce qui concerne le droit d'être élu ⁽²¹⁾. Il n'est pas possible de déterminer si les motifs qui soutiennent l'arrêt de la Cour d'arbitrage en ce qui concerne la privation du droit de vote seraient ou non retenus de la même manière en ce qui concerne la privation du droit d'être élu.

5. L'avant-projet de loi lui-même confirme que les droits de vote et d'éligibilité sont liés.

Dans le système actuel, l'article 227, 3°, du Code électoral dispose que ne sont pas éligibles aux Chambres législatives, «ceux qui sont frappés de la suspension des droits électoraux par application de l'article 7». Autrement dit, une condamnation à une peine d'emprisonnement de plus de 4 mois entraîne automatiquement à la fois la privation temporaire du droit de vote et la privation temporaire du droit d'être élu.

Dans le cadre des dispositions en projet, les auteurs de l'avantprojet de loi, tout en affirmant qu'il n'y a pas de lien entre le droit de vote et le droit d'être élu et que l'on peut être privé de ce dernier automatiquement, maintiennent néanmoins ce lien à l'article 227, alinéa 3, 2° et 3°, en projet, du Code

Bij het samenvatten van de criteria die toegepast moeten worden om na te gaan of artikel 3 van Protocol nr. 1 al dan niet geschonden is, preciseert het Hof overigens:

«La nécessité qu'une mesure législative prétendument contraire à la Convention soit individualisée et le degré d'individualisation requis le cas échéant par celle-ci dépendent des circonstances de chaque affaire particulière, c'est-à-dire de la nature, du type, de la durée et des conséquences des restrictions litigieuses.» ⁽²⁰⁾

In overweging 128 oordeelt het Hof in dezelfde lijn als volgt:

«En l'espèce, au regard de l'article 3 du Protocole n° 1, un degré d'individualisation suffisant a été atteint et par le Parlement letton dans le processus d'adoption de l'article 5, § 6 de la loi de 1995 et par les tribunaux internes lorsqu'ils ont dit que la mesure litigieuse s'applique à la requérante [puisqu'elle avait «activement participé aux activités du PCL» qui avait pris une part active à la tentative de coup d'État].»

4. In de memorie van toelichting wordt onderstreept dat het voornoemde arrest van het Arbitragehof «(zich ertoe) beperkt (...) te besluiten tot de ongrondwettelijkheid van het systeem van automatische ontzetting uit het actief kiesrecht».

Aangezien het Hof enkel geadieerd was omtrent het actief kiesrecht, kan daaruit niet worden afgeleid, zoals impliciet lijkt te geschieden in de memorie van toelichting, dat het diezelfde regeling uiteraard wel zou aanvaarden voor het passief kiesrecht ⁽²¹⁾. Er kan niet worden uitgemaakt of de redenen die ten grondslag liggen aan het arrest van het Arbitragehof aangaande het ontzeggen van het actief kiesrecht, op dezelfde wijze zouden worden aangevoerd voor het ontzeggen van het passief kiesrecht.

5. In het voorontwerp van wet zelf wordt bevestigd dat het actief kiesrecht en het passief kiesrecht met elkaar samenhangen.

In de huidige regeling bepaalt artikel 227, 3°, van het Kieswetboek dat «zij die ingevolge artikel 7 in de uitoefening van het kiesrecht geschorst zijn» niet verkiesbaar zijn voor de Wetgevende Kamers. Met andere woorden, veroordeling tot een gevangenisstraf van meer dan 4 maanden brengt automatisch zowel tijdelijke ontzegging van het actief kiesrecht als tijdelijke ontzegging van het passief kiesrecht met zich mee.

Wat de ontworpen bepalingen betreft, beweren de stellers van het voorontwerp van wet dat er geen verband is tussen actief kiesrecht en passief kiesrecht en laatstgenoemd recht automatisch kan worden ontzegd, maar handhaven ze toch dat verband in het ontworpen artikel 227, derde lid, 2° en 3°.

⁽²⁰⁾ Arrêt CEDH du 16 mars 2006, précité, paragraphe 115, d).

⁽²¹⁾ Voir, par exemple, le considérant B.5.11. de l'arrêt n° 187/2005, précité. Voir également, dans le domaine des interdictions professionnelles, les arrêts de la Cour d'arbitrage n° 87/98 du 15 juillet 1998 et n° 38/2000 du 29 mars 2000.

⁽²⁰⁾ Voornoemd arrest EHRM van 16 maart 2006, paragraaf 115, d)

⁽²¹⁾ Zie bijvoorbeeld overweging B.5.11. van het voornoemde arrest nr. 187/2005. Zie ook, op het gebied van beroepsverboden, de arresten van het Arbitragehof nr. 87/98 van 15 juli 1998 en nr. 38/2000 van 29 maart 2000.

électoral et, partant, la nécessité d'une «individualisation» ⁽²²⁾. En effet, la privation du droit d'être élu résulte, dans les hypothèses visées à cet article, de la privation du droit de vote prononcée au cas par cas par le juge en tant que peine accessoire.

6. En conclusion, tant la jurisprudence de la CEDH que celle de la Cour d'arbitrage imposent d'examiner rigoureusement la validité des restrictions automatiques, fussent-elles temporaires, au droit d'être élu, notamment au regard des principes de proportionnalité et de non-discrimination.

Admissibilité du caractère automatique du mécanisme de privation des droits visés à l'article 31 du Code pénal, au regard des principes de proportionnalité et de non-discrimination

1. Pour s'assurer que les conditions auxquelles sont subordonnées le droit de vote ou de se porter candidat à des élections ne réduisent pas les droits dont il s'agit au point de les atteindre dans leur substance même et de les priver de leur effectivité, il faut, selon la jurisprudence de la CEDH, que ces conditions poursuivent un but légitime, ne soient pas arbitraires ou discriminatoires et que les moyens employés ne se révèlent pas disproportionnés ⁽²³⁾.

Pour apprécier une éventuelle disproportion, il faut avoir égard, notamment:

1° à la gravité des faits: la Commission, dans l'affaire Glimmerveen et Hagenbeek c. Pays-Bas, vise «de graves abus dans l'exercice de fonctions publiques ou dont le comportement a menacé de saper l'État de droit ou les fondements de la démocratie» ⁽²⁴⁾;

2° et à la gravité de la restriction, c'est-à-dire à sa nature, son type, sa durée et ses conséquences: dans le second arrêt Zdanoka prononcé en Grande Chambre, la Cour a rappelé

van het Kieswetboek en bijgevolg de noodzaak van een «individualisering» ⁽²²⁾. De ontzegging van het passief kiesrecht is immers in de gevallen genoemd in dat artikel het gevolg van het ontzeggen van het actief kiesrecht dat voor elk geval afzonderlijk door de rechter wordt uitgesproken als bijkomende straf.

6. Het besluit is dan ook dat zowel de rechtspraak van het EHRM als die van het Arbitragehof opleggen de geldigheid van automatische beperkingen van het passief kiesrecht, ook al zijn ze tijdelijk, nauwgezet te onderzoeken, meer bepaald ten aanzien van het evenredigheids- en het niet-discriminatiebeginsel.

Aanvaardbaarheid, ten aanzien van het evenredigheids- en het niet-discriminatiebeginsel, van het automatische karakter van het mechanisme waarbij de rechten genoemd in artikel 31 van het Strafwetboek ontzegd worden

1. Om zich ervan te vergewissen dat de voorwaarden verbonden aan het actief of het passief kiesrecht, de bewuste rechten niet in die mate beperken dat ze in hun eigenlijke wezen aangetast worden en de werkzaamheid ervan teniet wordt gedaan, moeten die voorwaarden, volgens de rechtspraak van het EHRM, een wettig doel nastreven, mogen ze niet willekeurig of discriminerend zijn en moeten de aangewende middelen evenredig zijn ⁽²³⁾.

Om na te gaan of er eventueel onevenredigheid is, moet inzonderheid gelet worden op:

1° de ernst van de feiten: de Commissie heeft het in de zaak Glimmerveen en Hagenbeek t./ Nederland over «»de graves abus dans l'exercice de fonctions publiques ou dont le comportement a menacé de saper l'État de droit ou les fondements de la démocratie» ⁽²⁴⁾;

2° en op de ernst van de beperking, dat wil zeggen op de aard, de soort, de duur en de gevolgen ervan: in het tweede arrest-Zdanoka, uitgesproken in de Grote Kamer, heeft het

⁽²²⁾ Article 16 de l'avantprojet de loi.

⁽²³⁾ «Iedere willekeurige of discriminatoire beperking van het kiesrecht of het recht om gekozen te worden is bijgevolg verboden. In die zin vormen de bewoordingen «onder voorwaarden welke de vrije meningsuiting van het volk waarborgen» een bijzondere toepassing van de vrijheid van meningsuiting, zoals voorzien in art. 10 EVRM en het non-discriminatiebeginsel, zoals voorzien in art. 14 EVRM» (J. Vande Lanotte et Y. Haec, Handboek EVRM, Deel 2, Volume II, Antwerpen-Oxford, Intersentia, 2004, n° 50, p. 476). Voir également l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005, précité et l'arrêt de la CEDH du 16 mars 2006, précité, paragraphes 104 et 115, c).

⁽²⁴⁾ Il s'agissait du refus d'autoriser les requérants, qui dirigeaient une organisation interdite affichant des tendances racistes et xénophobes, de se présenter aux élections.

⁽²²⁾ Artikel 16 van het voorontwerp van wet.

⁽²³⁾ «Iedere willekeurige of discriminatoire beperking van het kiesrecht of het recht om gekozen te worden is bijgevolg verboden. In die zin vormen de bewoordingen «onder voorwaarden welke de vrije meningsuiting van het volk waarborgen» een bijzondere toepassing van de vrijheid van meningsuiting, zoals voorzien in art. 10 EVRM en het non-discriminatiebeginsel, zoals voorzien in art. 14 EVRM» (J. Vande Lanotte et Y. Haec, handboek EVRM, Deel 2, Volume II, Antwerpen-Oxford, Intersentia, 2004, nr. 50, blz. 476). Zie ook het voornoemde arrest nr. 187/2005 van het Arbitragehof en het voornoemde arrest van het EHRM d.d. 16 maart 2006, paragrafen 104 en 115, c).

⁽²⁴⁾ Het ging om de weigering de verzoekers, die een verboden organisatie leidden met racistische en xenofobe inslag, toe te staan zich kandidaat te stellen voor de verkiezingen.

que la restriction ne peut entraver la libre expression du peuple sur le choix du corps législatif ⁽²⁵⁾.

2.1. En l'espèce, la sanction automatique que prévoit l'avant-projet de loi s'applique aussi bien à des faits graves, lourdement sanctionnés, qu'à des faits plus anodins qui ne seront éventuellement sanctionnés que par une amende ou par une condamnation avec sursis et qui ne mettent pas en danger la démocratie.

Or, cette sanction peut être, dans certains cas, très lourde de conséquences.

2.2. L'avant-projet impose la déchéance de tous les droits visés à l'article 31 du Code pénal, sans permettre au juge, comme c'est le cas actuellement, de ne viser que certains de ces droits en fonction du comportement incriminé et de la condamnation principale prononcée.

L'on remarquera, d'ailleurs, que parmi les droits mentionnés à l'article 31 du Code pénal figurent des droits familiaux (droit d'être appelé aux fonctions de tuteur, subrogé tuteur, curateur de personnes autres que ses enfants), dont l'exposé des motifs souligne pourtant que l'on ne peut être privé automatiquement.

2.3. Il convient de relever que l'intervention du juge permet de concilier «le souci d'écarter des élections des (candidats) indignes et celui de ne pas priver les citoyens de manière disproportionnée d'un droit fondamental» ⁽²⁶⁾.

En ne permettant pas à un juge de tenir compte de la gravité des faits, de la situation du condamné au point de vue familial, social, professionnel, de ses regrets et de son amendement éventuels et en prévoyant une sanction qui, pour

Hof er weer op gewezen dat de beperking de vrijheid van meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht niet mag belemmeren ⁽²⁵⁾.

2.1. In casu is de automatische sanctie waarin het voorontwerp van wet voorziet, zowel van toepassing op ernstige feiten, die zwaar bestraft worden, als op minder ernstige feiten, die eventueel slechts met een boete bestraft worden of met een veroordeling met uitstel en die de democratie niet in gevaar brengen.

Die sanctie kan in sommige gevallen echter zeer zware gevolgen hebben.

2.2. Het voorontwerp schrijft vervallenverklaring van alle rechten genoemd in artikel 31 van het Strafwetboek voor, waarbij de rechter de vervallenverklaring, zoals thans het geval is, niet kan beperken tot een aantal van die rechten, afhankelijk van de strafbare gedraging en de uitgesproken hoofdveroordeling.

Er zij overigens op gewezen dat bij de rechten genoemd in artikel 31 van het Strafwetboek, ook familierechten staan (recht om geroepen te worden tot het ambt van voogd, toeziend voogd of curator, behalve over zijn eigen kinderen), ten aanzien waarvan in de memorie van toelichting evenwel wordt onderstreept dat ze niet automatisch ontzegd kunnen worden.

2.3. Op te merken valt dat het ingrijpen van de rechter het mogelijk maakt «de zorg om onwaardige (kandidaten) van de verkiezingen te weren» te verzoenen met «de bekommernis om de burgers niet op onevenredige wijze een grondrecht te ontzeggen» ⁽²⁶⁾.

Door de rechter niet de mogelijkheid te bieden rekening te houden met de ernst van de feiten, de toestand van de veroordeelde uit familiaal, sociaal, en professioneel oogpunt, zijn eventuele spijt en gedragsverbetering, en door te voorzien in

⁽²⁵⁾ CEDH, arrêt du 16 mars 2006, précité, paragraphes 104 et 105, c). Voir également l'opinion dissidente du juge Rozakis qui rappelle: «Dans un régime démocratique sain, le critère d'éligibilité ne saurait tenir à l'acceptabilité, pour le courant politique dominant, des idées exprimées par une personnalité politique, ou à la loyauté qu'elles traduisent envers l'idéologie établie de l'État et de la société, mais doit être déterminé par la représentativité réelle des idées de cette personnalité vis-à-vis d'un segment de la société, fût-il très petit. Dès lors, si une personnalité politique ne peut pas représenter une partie des idées de la société, ce n'est pas seulement elle-même qui en pâtit, mais également l'électorat et la démocratie. C'est pourquoi l'inéligibilité doit demeurer tout à fait exceptionnelle et être très soigneusement circonscrite.»

⁽²⁶⁾ Arrêt de la Cour d'arbitrage n° 187/2005, précité, considérant B.5.7. Voir également F. BERNARD «Le droit antiraciste», «Le droit antinégationniste et le centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme: instruments au service de l'action contre les groupements liberticides» in «Pas de liberté pour les ennemis de la liberté?», Groupements liberticides et droit, Bruxelles, Bruylant, 2000, p. 395; H. DUMON et F. TULKENS, «Les activités liberticides et le droit public belge», in «Pas de liberté pour les ennemis de la liberté?», Groupements liberticides et droit, Bruxelles, Bruylant, 2000, n° 142, p. 299.

⁽²⁵⁾ EHRM, voornoemd arrest van 16 maart 2006, paragrafen 104 en 105, c).

Zie ook het afwijkende standpunt van rechter Rozakis, die het volgende memoreert: «Dans ...circonscrire.»

⁽²⁶⁾ Voornoemd arrest nr. 187/2005 van het Arbitragehof, overweging B.5.7. Zie ook F. BERNARD «Le droit anti-raciste», «Le droit antinégationniste et le centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme: instruments au service de l'action contre les groupements liberticides» in «Pas de liberté pour les ennemis de la liberté?», Groupements liberticides et droit, Brussel, Bruylant, 2000, blz. 395; H. DUMON en F. TULKENS, «Les activités liberticides et le droit public belge», in «Pas de liberté pour les ennemis de la liberté?», Groupements liberticides et droit, Brussel, Bruylant, 2000, nr. 142, blz. 299.

certain, peut être d'une gravité extrême (elle signifie la perte de l'emploi ou du mandat public ou l'impossibilité de se présenter aux élections pendant au minimum deux législatures ou de postuler à un emploi public), l'avant-projet paraît disproportionné à l'objectif poursuivi, que cet objectif soit répressif ou préventif (mesure destinée à protéger la démocratie, comme cela est davantage mis en évidence dans l'exposé des motifs).

Il s'expose, dès lors, à une annulation par la Cour d'arbitrage et à une condamnation par la Cour européenne des droits de l'homme.

3. Selon l'exposé des motifs,

«L'objectif poursuivi est de protéger la démocratie et ses institutions fondamentales.»

L'on peut s'interroger, dès lors, pour quelle raison seules sont visées les infractions aux deux lois des 30 juillet 1981 et 23 mars 1995, précitées, et les détournements de fonds publics ou privés, ainsi que la corruption active ou passive ⁽²⁷⁾.

Les cinq premiers titres du Livre II du Code pénal sont consacrés, respectivement, aux crimes et délits contre la sûreté de l'État, aux violations graves du droit international humanitaire, aux infractions terroristes, aux crimes et délits qui portent atteinte aux droits garantis par la Constitution, aux crimes et délits contre l'ordre public, commis par des personnes qui exercent une fonction publique ou par des ministres du culte dans l'exercice de leur ministère ⁽²⁸⁾. La question se pose de savoir pourquoi ceux qui ont été condamnés pour de tels faits, souvent à des peines bien plus lourdes que celles prévues par les dispositions retenues par l'avant-projet de loi, ne sont pas également tous déchus de plein droit du droit d'être élu ⁽²⁹⁾.

Par ailleurs, dès lors que l'exposé des motifs insiste sur les principes d'égalité et de non-discrimination, le Conseil d'État s'interroge sur le fait que la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février

een straf die voor sommigen uiterst zwaar kan zijn (een straf die verlies van het openbaar ambt of openbaar mandaat inhoudt, of de onmogelijkheid om gedurende minstens twee zittingsperiodes zich kandidaat te stellen bij verkiezingen, of om te solliciteren naar een overheidsbetrekking), lijkt het voorontwerp niet in verhouding te staan tot het nagestreefte doel, ongeacht of dat doel repressief of preventief is (een maatregel ter bescherming van de democratie, zoals dat meer benadrukt wordt in de memorie van toelichting).

Het risico bestaat dan ook de ontworpen regeling wordt vernietigd door het Arbitragehof en aanleiding geeft tot een veroordeling door de Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

3. In de memorie van toelichting staat het volgende:

«De doelstelling die wordt nagestreefd is de bescherming van de democratie en haar belangrijke instellingen.»

De vraag rijst dan ook waarom alleen overtredingen van de twee voornoemde wetten van 30 juli 1981 en 23 maart 1995 worden beoogd, naast verduistering van openbare of private gelden, en actieve of passieve omkoping ⁽²⁷⁾.

De eerste vijf titels van Boek II van het Strafwetboek zijn respectievelijk gewijd aan misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, aan ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, aan terroristische misdrijven, aan misdaden en wanbedrijven die door de grondwet gewaarborgde rechten schenden, aan misdaden en wanbedrijven tegen de openbare orde, gepleegd door personen die een openbaar ambt uitoefenen of door bedienaren der eredienssten in de uitoefening van hun bediening ⁽²⁸⁾. De vraag rijst waarom diegenen die voor zulke feiten veroordeeld zijn, vaak tot heel wat zwaardere straffen dan die voorgeschreven in de bepalingen van het voorontwerp van wet, niet ook allemaal van rechtswege vervallen verklaard worden van hun passief kiesrecht ⁽²⁹⁾.

Bovendien heeft de Raad van State, vermits in de memorie van toelichting het gelijkheids- en het niet-discriminatiebeginsel benadrukt worden, bedenkingen bij het feit dat de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en

⁽²⁷⁾ Il semble résulter de l'avis de l'inspecteur des finances qu'à l'origine seule était visée la législation «anti-raciste». Peut-être l'actualité a-t-elle amené l'auteur de l'avant-projet à en étendre l'application?

⁽²⁸⁾ C'est dans ce dernier titre que se trouve le chapitre III consacré au détournement, à la concussion et à la prise d'intérêt et le chapitre IV consacré à la corruption.

⁽²⁹⁾ Un fonctionnaire condamné pour faux en écritures publiques n'est-il pas dans une situation identique au fonctionnaire condamné pour corruption? Un terroriste condamné, par exemple, à neuf ans de réclusion n'est-il pas plus dangereux pour la démocratie et ses institutions fondamentales qu'une personne condamnée à trois mois avec sursis pour une injure raciste proférée en public?

⁽²⁷⁾ Uit het advies van de inspecteur van financiën lijkt opgemaakt te kunnen worden dat aanvankelijk alleen de antiracismewetgeving beoogd werd. Misschien heeft de actualiteit de steller van het voorontwerp ertoe gebracht de toepassing ervan uit te breiden?

⁽²⁸⁾ In laatstgenoemde titel bevinden zich hoofdstuk III, dat gewijd is aan verduistering, knevelarij en belangenvenning, en hoofdstuk IV, gewijd aan omkoping.

⁽²⁹⁾ Bevindt een ambtenaar die veroordeeld is voor valsheid in openbare geschriften zich niet in eenzelfde situatie als een ambtenaar die veroordeeld is voor omkoping? Is een terrorist die veroordeeld is tot bijvoorbeeld negen jaar opsluiting niet gevaarlijker voor de democratie en de basisinstellingen daarvan dan een persoon die veroordeeld is tot drie maanden met uitstel voor racistische uitlatingen in het publiek?

1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme n'ait pas aussi été visée ⁽³⁰⁾.

Enfin, alors que l'avantprojet de loi ne vise que le détournement et la corruption de personnes qui exercent une fonction publique et non le détournement et la corruption privée (articles 491 et suivants et 504*bis* et 504*ter* du Code pénal), il vise, s'agissant des lois des 30 juillet 1981 et 23 mars 1995, aussi bien les faits commis par des personnes exerçant (ou souhaitant exercer) une fonction ou un mandat public - que les faits aient ou non été commis à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions ou de leur mandat - que les faits commis par d'autres personnes.

À défaut de pouvoir dûment justifier dans l'exposé des motifs le choix des incriminations retenues, l'avantprojet de loi s'expose également sous cet aspect à une annulation par la Cour d'arbitrage et à une condamnation par la Cour européenne des droits de l'homme.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS,	président de chambre,
P. LIÉNARDY,	
J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
H. BOSLY,	assesseur de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON,	greffier.
--------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
B. VIGNERON	Y. KREINS

⁽³⁰⁾ Voir même, de manière plus générale, les divers projets de lutte contre les discriminations (avantprojet de loi «tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes»; avantprojet de loi «tendant à lutter contre certaines formes de discrimination»; avant-projet de loi «modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, de la loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes et de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie») au sujet desquels l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a donné:

- le 11 juillet 2006, l'avis 40.689/AG à 40.691/AG (Doc. parl., Chambre, session 20062007, 2720/1, 2721/1 et 2722/1);
- le 6 octobre 2006, l'avis 41.417/AG à 41.420/AG (*Ibid.*, Doc. parl., Chambre, session 20062007, 2723/1).

tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding niet ook wordt genoemd ⁽³⁰⁾.

Ten slotte heeft het voorontwerp van wet, terwijl het alleen verduistering door en omkoping van personen die een openbaar ambt uitoefenen beoogt en niet verduistering door en omkoping in de private sfeer (artikelen 491 en volgende en 504*bis* en 504*ter* van het Strafwetboek), voor zover het gaat om de wetten van 30 juli 1981 en 23 maart 1995, zowel betrekking op feiten gepleegd door personen die een openbaar ambt of mandaat uitoefenen (of wensen uit te oefenen) - ongeacht of de feiten gepleegd zijn tijdens de uitoefening van hun ambt of hun mandaat - als op feiten gepleegd door andere personen.

Indien de keuze van de in aanmerking genomen strafbare feiten niet naar behoren kan worden verantwoord in de memorie van toelichting, loopt het voorontwerp van wet ook in dat opzicht het gevaar vernietigd te worden door het Arbitragehof en te leiden tot een veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. LIÉNARDY,	
J. JAUMOTTE,	staatsraden,
H. BOSLY,	assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON,	griffier.
--------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
B. VIGNERON	Y. KREINS

⁽³⁰⁾ Zie zelfs, meer in het algemeen, de verschillende ontwerpen ter bestrijding van discriminatie (voorontwerp van wet «ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen»; voorontwerp van wet «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie»; voorontwerp van wet «tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, van de wet ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen en van de wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden») waarover de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State de volgende adviezen heeft uitgebracht:

- op 11 juli 2006, advies 40.689/AV tot 40.691/AV (Gedr. St., Kamer, zitting 2006-2007, 2720/1, 2721/1 en 2722/1);
- op 6 oktober 2006, advies 41.417/AV tot 41.420/AV (*Ibid.*, Gedr. St., Kamer, zitting 2006-2007, 2723/1).

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de notre ministre de la Justice, de Notre ministre de l'Intérieur et de notre ministre de l'Intégration sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice, Notre ministre de l'Intérieur et notre ministre de l'Intégration sociale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de la loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications au Code pénal****Art. 2**

L'article 31 du Code pénal, modifié par les lois des 12 avril 1894, 10 juillet 1996, 29 avril 2001 et 8 juin 2006, est complété par l'alinéa suivant:

«Les arrêts de condamnation visés à l'alinéa précédent peuvent en outre prononcer contre les condamnés l'interdiction du droit de vote, à perpétuité ou pour vingt ans à trente ans.»

Art. 3

Dans la version française du texte de l'article 32 du même Code, modifié par la loi du 23 janvier 2003, le mot «énumérés» est remplacé par le mot «visés».

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie, Onze minister van Binnenlandse Zaken en Onze minister van Maatschappelijke Integratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie, Onze minister van Binnenlandse Zaken en Onze minister van Maatschappelijke Integratie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van het Strafwetboek****Art. 2**

Artikel 31 van het Strafwetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 april 1894, 10 juli 1996, 29 april 2001 en 8 juni 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De arresten van veroordeling bedoeld in het vorige lid zullen bovendien tegen de veroordeelden de ontzetting van het kiesrecht uitspreken, voor hun leven of voor twintig jaar tot dertig jaar.»

Art. 3

In de Franse versie van de tekst van artikel 32 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2003, wordt het woord «énumérés» vervangen door het woord «visés».

Art. 4

A l'article 33 du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 5

Un article 33*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 33*bis*. — Les cours et tribunaux pourront interdire aux condamnés correctionnels l'exercice du droit visé à l'article 31, alinéa 2, pour un terme de cinq ans à dix ans.».

Art. 6

A l'article 84, alinéa 2, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 7

A l'article 85, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 8

A l'article 123*quinqüies*, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 9

A l'article 135*bis*, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 10

Un article 141*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Les personnes condamnées en vertu des dispositions du présent titre seront, en outre, condamnées à l'interdiction, conformément à l'article 33.»

Art. 4

In artikel 33 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 5

In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel 33*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 33*bis*. — De hoven en rechtbanken kunnen de tot correctionele straffen veroordeelden voor een termijn van vijf jaar tot tien jaar ontzetten van de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid.».

Art. 6

In artikel 84, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 7

In artikel 85, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 8

In artikel 123*quinqüies*, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 9

In artikel 135*bis*, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 10

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 141*quater* ingevoegd, luidende:

«De personen veroordeeld krachtens de bepalingen van deze titel zullen bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.»

Art. 11

A l'article 147, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 12

§ 1^{er}. Dans l'article 202 du même Code, le 2^{ème} alinéa est complété par la phrase suivante:

«Il pourra, en outre, être condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33.».

§ 2. Dans le même article, le 3^{ème} alinéa est complété par la phrase suivante:

«Il sera, en outre, condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33.».

§ 3. Dans le même article, le dernier alinéa est abrogé.

Art. 13

A l'article 234, alinéa 2, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 14

A l'article 237, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 15

A l'article 239, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 16

Dans l'article 243, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 10 février 1999, les mots «, et pourra être condamnée, en outre, à l'interdiction du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics, conformément à l'article 33» sont abrogés.

Art. 11

In artikel 147, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 12

§ 1. In artikel 202 van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

«Hij zal bovendien kunnen veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.».

§ 2. In hetzelfde artikel wordt het derde lid aangevuld met de volgende zin:

«Hij zal bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.».

§ 3. In hetzelfde artikel wordt het laatste lid opgeheven.

Art. 13

In artikel 234, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 14

In artikel 237, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 15

In artikel 239, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 16

In artikel 243, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, worden de woorden «, en hij kan bovendien, overeenkomstig artikel 33, worden veroordeeld tot ontzetting van het recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen» opgeheven.

Art. 17

Dans l'article 245, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 10 février 1999, les mots «, et pourra être condamnée, en outre, à l'interdiction du droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics, conformément à l'article 33» sont abrogés.

Art. 18

Il est inséré dans le même Code un article 245*bis*, rédigé comme suit:

«S'il n'est pas fait application de l'article 32, les personnes condamnées en vertu des articles 240, 241, 243 ou 245 seront, en outre, condamnées à l'interdiction, conformément à l'article 33.»

Art. 19

L'article 252 du même Code, modifié par la loi du 10 février 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 252. — S'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32, les personnes condamnées en vertu des dispositions du présent chapitre seront condamnées à l'interdiction, conformément à l'article 33.»

Art. 20

A l'article 254, dernier alinéa, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 21

Il est inséré dans l'article 293 du même Code, un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

«S'il n'est pas fait application de l'article 32, ils seront, en outre, condamnés à l'interdiction, conformément à l'article 33.»

Art. 22

A l'article 312 du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 17

In artikel 245, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, worden de woorden «en hij kan bovendien, overeenkomstig artikel 33, worden veroordeeld tot ontzetting van het recht om openbare ambten, bedieningen of betrekkingen te vervullen» opgeheven.

Art. 18

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 245*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Indien artikel 32 niet wordt toegepast, zullen de personen veroordeeld krachtens de artikelen 240, 241, 243 of 245 bovendien worden veroordeeld tot ontzetting, overeenkomstig artikel 33.»

Art. 19

Artikel 252 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 252. — Indien artikel 31 of artikel 32 niet worden toegepast, zullen de personen veroordeeld krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk, worden veroordeeld tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.»

Art. 20

In artikel 254, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 21

In artikel 293 van hetzelfde Wetboek wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Indien artikel 32 niet wordt toegepast, zullen ze bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.»

Art. 22

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 23

A l'article 378 du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 24

A l'article 382, § 1^{er}, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 25

A l'article 388, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 26

A l'article 433*novies*, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 27

A l'article 433*terdecies*, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots «l'article 31» sont remplacés par les mots «l'article 31, alinéa 1^{er}».

Art. 28

Dans l'article 467 du même Code, la phrase «S'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;» est complétée par la phrase suivante: «s'il n'est pas fait application de l'article 32, ce fonctionnaire sera, en outre, condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33;».

Art. 29

Dans l'article 471 du même Code, la phrase «si l'infraction a été commise par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;» est complétée par la phrase suivante: «s'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32, ce fonctionnaire sera, en outre, condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33;».

Art. 23

In artikel 378 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 24

In artikel 382, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 25

In artikel 388, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 26

In artikel 433*novies*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 27

In artikel 433*terdecies*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «artikel 31» vervangen door de woorden «artikel 31, eerste lid».

Art. 28

In artikel 467 van hetzelfde Wetboek wordt de zin «Indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;» aangevuld met de volgende zin: «indien artikel 32 niet wordt toegepast zal deze ambtenaar bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33;»

Art. 29

In artikel 471 van hetzelfde Wetboek wordt de zin «indien het misdrijf wordt gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;» aangevuld met de volgende zin: «indien artikel 31 of artikel 32 niet worden toegepast zal deze ambtenaar veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33;»

Art. 30

Dans l'article 477^{quinquies} du même Code, le 2° est complété par la phrase suivante: «s'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32, ce fonctionnaire sera, en outre, condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33;».

Art. 31

Il est inséré dans l'article 477^{sexies}, un § 4, rédigé comme suit:

«§ 4. S'il n'est pas fait application de l'article 31 ou de l'article 32 et si l'infraction a été commise par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions, celui-ci sera, en outre, condamné à l'interdiction, conformément à l'article 33.».

CHAPITRE III

Modification à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie

Art. 32

L'article 25 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, modifié par la loi du ..., est remplacé par la disposition suivante:

«Les cours et tribunaux pourront interdire aux personnes condamnées sur la base des articles 20 à 24 l'exercice du droit visé à l'articles 31, alinéa 2, du Code pénal, pour un terme de cinq ans à dix ans.

Les personnes condamnées en vertu des articles 20 à 24 seront, en outre, condamnées à l'interdiction, conformément à l'article 33 du Code pénal.» .

Art. 30

In artikel 477^{quinquies} van hetzelfde Wetboek, wordt 2° aangevuld met de volgende zin: «indien artikel 31 of artikel 32 niet worden toegepast, zal deze ambtenaar bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33;».

Art. 31

In artikel 477^{sexies} wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

«§ 4. Indien artikel 31 of artikel 32 niet worden toegepast en het misdrijf wordt gepleegd door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening, zal hij bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

Art. 32

Artikel 25 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, gewijzigd bij de wet van ..., wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De hoven en rechtbanken zullen de personen veroordeeld krachtens de artikelen 20 tot 24 kunnen ontzetten van de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid, van het Strafwetboek voor een termijn van vijf jaar tot tien jaar.

De personen veroordeeld krachtens de artikelen 20 tot 24 zullen bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek.»

CHAPITRE IV

Modification à la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale

Art. 33

L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale, modifié par la loi du 7 mai 1999, est abrogé.

Art. 34

Il est inséré dans la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale un article 1^{er} *bis* rédigé comme suit:

«Les cours et tribunaux pourront interdire aux personnes condamnées en vertu de l'article 1^{er}, l'exercice du droit visé à l'article 31, alinéa 2, du Code pénal, pour un terme de cinq ans à dix ans.

Les personnes condamnées en vertu de l'article 1^{er} seront, en outre, condamnées à l'interdiction, conformément à l'article 33 du Code pénal.»

CHAPITRE V

Modifications au Code électoral

Art. 35

L'article 6 du Code électoral, modifié par la loi du 5 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 6.- Sont définitivement exclus de l'électorat et ne peuvent être admis au vote, ceux qui ont été interdits à perpétuité de l'exercice du droit de vote par condamnation.».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistisch regime is gepleegd

Art. 33

Artikel 1, derde lid, van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistisch regime is gepleegd, gewijzigd bij de wet van 7 mei 1999, wordt opgeheven.

Art. 34

In de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistisch regime is gepleegd, wordt een artikel 1 *bis* ingevoegd, luidende:

«De hoven en rechtbanken zullen de personen veroordeeld krachtens artikel 1 kunnen ontzetten van de uitoefening van het recht bedoeld in artikel 31, tweede lid, van het Strafwetboek voor een termijn van vijf jaar tot tien jaar.

De personen veroordeeld krachtens artikel 1 zullen bovendien veroordeeld worden tot ontzetting overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek.»

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 35

Artikel 6 van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6.- Van het kiesrecht zijn definitief uitgesloten en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zij die levenslang ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door veroordeling.».

Art. 36

L'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code, modifié par les lois des 25 juillet 1976 et 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante:

«2° ceux qui ont été interdits temporairement de l'exercice du droit de vote par condamnation.»

Art. 37

Les articles 9 et 9bis du même Code son abrogés.

Art. 38

A l'article 227, alinéa 3, du même Code, modifié par la loi du 30 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le 2°, les mots «par l'article 6» sont remplacés par les mots «par condamnation»;

2° dans le 3°, les mots «par application de l'article 7» sont remplacés par les mots «par condamnation».

Art. 39

Les modifications introduites au Code électoral par les articles 35 à 38 de la présente loi ne s'appliquent pas aux auteurs d'infractions ayant fait l'objet d'une condamnation définitive au moment de leur entrée en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2007

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Le ministre de l'Intégration sociale,

Christian DUPONT

Art. 36

Artikel 7, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 25 juli 1976 en 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° zij die voor een bepaalde duur ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door veroordeling.»

Art. 37

De artikelen 9 en 9bis van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 38

In artikel 227, derde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 2°, worden de woorden «krachtens artikel 6» vervangen door de woorden «door veroordeling»;

2° in 3°, worden de woorden «ingevolge artikel 7» vervangen door de woorden «door veroordeling».

Art. 39

De wijzigingen die aan het Kieswetboek aangebracht worden door de artikelen 35 tot 38 van deze Wet, zijn niet van toepassing op de degenen die een overtreding begingen waarvoor ze definitief veroordeeld werden op het tijdstip van de inwerkingtreding.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2007

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

De minister van Maatschappelijke Integratie,

Christian DUPONT

TEXTE DE BASE

CODE ELECTORAL

Art.6

Sont définitivement exclus de l'électorat et ne peuvent être admis au vote, ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle.

Art.7

Sont frappés de la suspension des droits électoraux et ne peuvent être admis au vote pendant la durée de l'incapacité :

1° Ceux qui sont en état d'interdiction judiciaire, les personnes sous statut de minorité prolongée par application de la loi du 29 juin 1973 et ceux qui sont internés par application des dispositions des chapitres I à VI de la loi du 9 avril 1930, de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964.

L'incapacité électorale prend fin en même temps que l'interdiction, la minorité prolongée ou à la mise en liberté définitive de l'interné.

2° Ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à l'exception de ceux qui ont été condamnés sur la base des articles 419 et 420 du Code pénal.

La durée de l'incapacité est de six ans si la peine est de plus de quatre mois à moins de trois ans, et de douze ans si la peine est de trois ans au moins.

3° Ceux qui ont été mis à la disposition du Gouvernement par application de l'article 380bis, 3°, du Code pénal ou par application des articles 22 et 23 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964.

TEXTE DE BASE ADOPTE AU PROJET

CODE ELECTORAL

Art.6

Sont définitivement exclus de l'électorat et ne peuvent être admis au vote, ceux qui ont été ***interdits à perpétuité de l'exercice du droit de vote par condamnation.*** ⁽¹⁾

Art. 7

Sont frappés de la suspension des droits électoraux et ne peuvent être admis au vote pendant la durée de l'incapacité :

1° Ceux qui sont en état d'interdiction judiciaire, les personnes sous statut de minorité prolongée par application de la loi du 29 juin 1973 et ceux qui sont internés par application des dispositions des chapitres I à VI de la loi du 9 avril 1930, de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964.

L'incapacité électorale prend fin en même temps que l'interdiction, la minorité prolongée ou à la mise en liberté définitive de l'interné.

2° Ceux qui ont été ***interdits temporairement de l'exercice du droit de vote par condamnation*** ⁽²⁾.

3° Ceux qui ont été mis à la disposition du gouvernement par application de l'article 380bis, 3°, du Code pénal ou par application des articles 22 et 23 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, remplacée par l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1964.

⁽¹⁾ Modification : art. 35.

⁽²⁾ Modification : art. 36.

BASISTEKST

ALGEMEEN KIESWETBOEK

Art.6

Van het kiesrecht zijn voorgoed uitgesloten en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zij die tot een criminele straf zijn veroordeeld.

Art.7

In de uitoefening van het kiesrecht worden geschorst en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zolang die onbekwaamheid duurt :

1° De gerechtelijk onbekwaamverklaarden, de personen onder statuut van verlengde minderjarigheid met toepassing van de wet van 29 juni 1973, en zij die geïnterneerd zijn met toepassing van de bepalingen van de hoofdstukken I tot VI van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, vervangen door artikel 1 van de wet van 1 juli 1964.

De kiesonbekwaamheid houdt op terzelfdertijd als de gerechtelijke onbekwaamheid, de verlengde minderjarigheid of met de definitieve invrijheidstelling van de geïnterneerde.

2° Zij die tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden zijn veroordeeld, met uitsluiting van degenen die veroordeeld zijn op grond van de artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek.

De onbekwaamheid duurt zes jaar wanneer de straf meer dan vier maanden tot minder dan drie jaar bedraagt en twaalf jaar wanneer de straf ten minste drie jaar bedraagt.

3° Zij die ter beschikking van de Regering zijn gesteld met toepassing van artikel 380bis, 3°, van het Strafwetboek of met toepassing van de artikelen 22 en 23 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door artikel 1 van de wet van 1 juli 1964.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

ALGEMEEN KIESWETBOEK

Art.6

Van het kiesrecht zijn ***definitief uitgesloten en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zij die levenslang ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door veroordeling.*** ⁽¹⁾

Art. 7

In de uitoefening van het kiesrecht worden geschorst en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zolang die onbekwaamheid duurt :

1° De gerechtelijk onbekwaamverklaarden, de personen onder statuut van verlengde minderjarigheid met toepassing van de wet van 29 juni 1973, en zij die geïnterneerd zijn met toepassing van de bepalingen van de hoofdstukken I tot VI van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers, vervangen door artikel 1 van de wet van 1 juli 1964.

De kiesonbekwaamheid houdt op terzelfdertijd als de gerechtelijke onbekwaamheid, de verlengde minderjarigheid of met de definitieve invrijheidstelling van de geïnterneerde.

2° Zij die ***voor een bepaalde duur ontzet zijn van de uitoefening van het kiesrecht door veroordeling.*** ⁽²⁾

3° Zij die ter beschikking van de Regering zijn gesteld met toepassing van artikel 380bis, 3°, van het Strafwetboek of met toepassing van de artikelen 22 en 23 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers, vervangen door artikel 1 van de wet van 1 juli 1964.

⁽¹⁾ Wijziging : art. 35.

⁽²⁾ Wijziging : art. 36.

L'incapacité électorale des personnes visées au 3° ci-dessus cesse lorsque la mise à la disposition du gouvernement prend fin.

Art. 9

Si la condamnation est prononcée avec sursis, l'incapacité prévue à l'article 7, 2°, est suspendue pendant la durée du sursis.

Si la condamnation est prononcée partiellement avec sursis, seule la partie de la peine prononcée sans sursis est à prendre en considération pour l'application des dispositions de l'article 7, 2°.

Si la condamnation devient exécutoire, la suspension du droit de vote qui en résulte prend cours à dater de la nouvelle condamnation ou de la décision révoquant le sursis.

Art. 9bis

En cas de condamnation à plusieurs peines visées à l'article 7, 2°, les incapacités résultant de chacune d'elles sont cumulées, sans qu'elles puissent néanmoins excéder une durée de douze ans.

Il en est de même, en cas de nouvelle condamnation à une ou plusieurs peines visées à l'article 7, 2°, prononcée pendant la durée de l'incapacité résultant d'une condamnation antérieure sans toutefois que l'incapacité puisse prendre fin moins de six ans après la dernière condamnation.

Art. 227

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies au plus tard le jour de l'élection.

La preuve du domicile d'éligibilité résulte de l'inscription aux registres de la population d'une commune belge.

Ne sont pas éligibles aux Chambres législatives :

1° ceux qui sont privés du droit d'éligibilité par condamnation ;

L'incapacité électorale des personnes visées au 3° ci-dessus cesse lorsque la mise à la disposition du gouvernement prend fin.

Art. 9

(3)

Art. 9bis

(4)

Art. 227

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies au plus tard le jour de l'élection.

La preuve du domicile d'éligibilité résulte de l'inscription aux registres de la population d'une commune belge.

Ne sont pas éligibles aux Chambres législatives :

1° ceux qui sont privés du droit d'éligibilité par condamnation ;

(3) Abrogation : art. 37.

(4) Abrogation : art. 37.

De kiesonbekwaamheid van de onder 3° bedoelde personen houdt op wanneer de terbeschikkingstelling van de regering een einde neemt.

Art. 9

Is de veroordeling uitgesproken met uitstel dan wordt de in artikel 7, 2°, bedoelde onbekwaamheid opgeschort tijdens de duur van het uitstel.

Is de veroordeling gedeeltelijk met uitstel uitgesproken dan wordt voor de toepassing van de bepalingen van artikel 7, 2°, alleen rekening gehouden met het gedeelte zonder uitstel uitgesproken.

Wordt de veroordeling uitvoerbaar dan begint de schorsing van het kiesrecht die er uit voortvloeit, op de dag van de nieuwe veroordeling of van de beslissing tot intrekking van het uitstel.

Art. 9bis

Bij veroordeling tot verschillende straffen bedoeld in artikel 7, 2°, worden de daaruit voortvloeiende onbekwaamheden gecumuleerd zonder dat evenwel de totale duur twaalf jaar mag overschrijden.

Hetzelfde geldt bij nieuwe veroordeling tot één of meer straffen bedoeld in artikel 7, 2°, uitgesproken tijdens de duur van de onbekwaamheid die volgt uit een voorgaande veroordeling, zonder dat nochtans de onbekwaamheid minder dan zes jaar na de laatste veroordeling kan ophouden.

Art. 227

Aan de verkiesbaarheidsvereisten moet voldaan zijn uiterlijk de dag van de verkiezing.

Het bewijs van de woonplaats van verkiesbaarheid vloeit voort uit de inschrijving in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

Niet verkiesbaar voor de Wetgevende Kamers zijn :

1° zij die door veroordeling ontzet zijn van het recht om gekozen te worden;

De kiesonbekwaamheid van de onder 3° bedoelde personen houdt op wanneer de terbeschikkingstelling van de regering een einde neemt.

Art. 9

(3)

Art. 9bis

(4)

Art. 227

Aan de verkiesbaarheidsvereisten moet voldaan zijn uiterlijk de dag van de verkiezing.

Het bewijs van de woonplaats van verkiesbaarheid vloeit voort uit de inschrijving in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente.

Niet verkiesbaar voor de Wetgevende Kamers zijn :

1° zij die door veroordeling ontzet zijn van het recht om gekozen te worden;

(3) Opheffing : art. 37

(4) Opheffing : art. 37

2° ceux qui sont exclus de l'électorat par l'article 6 ;

3° ceux qui sont frappés de la suspension des droits électoraux par application de l'article 7.

2° ceux qui sont exclus de l'électorat ***par condamnation*** ⁽⁵⁾;

3° ceux qui sont frappés de la suspension des droits électoraux ***par condamnation***. ⁽⁶⁾

⁽⁵⁾ Modification : art. 38, 1°.

⁽⁶⁾ Modification : art. 38, 2°.

2° zij die krachtens artikel 6 van het kiesrecht uitgesloten zijn;

3° zij die ingevolge artikel 7 in de uitoefening van het kiesrecht geschorst zijn.

2° zij die **door veroordeling** ⁽⁵⁾ van het kiesrecht uitgesloten zijn;

3° zij die **door veroordeling** ⁽⁶⁾ in de uitoefening van het kiesrecht geschorst zijn.

⁽⁵⁾ Wijziging : art. 38, 1°

⁽⁶⁾ Wijziging : art. 38, 2°